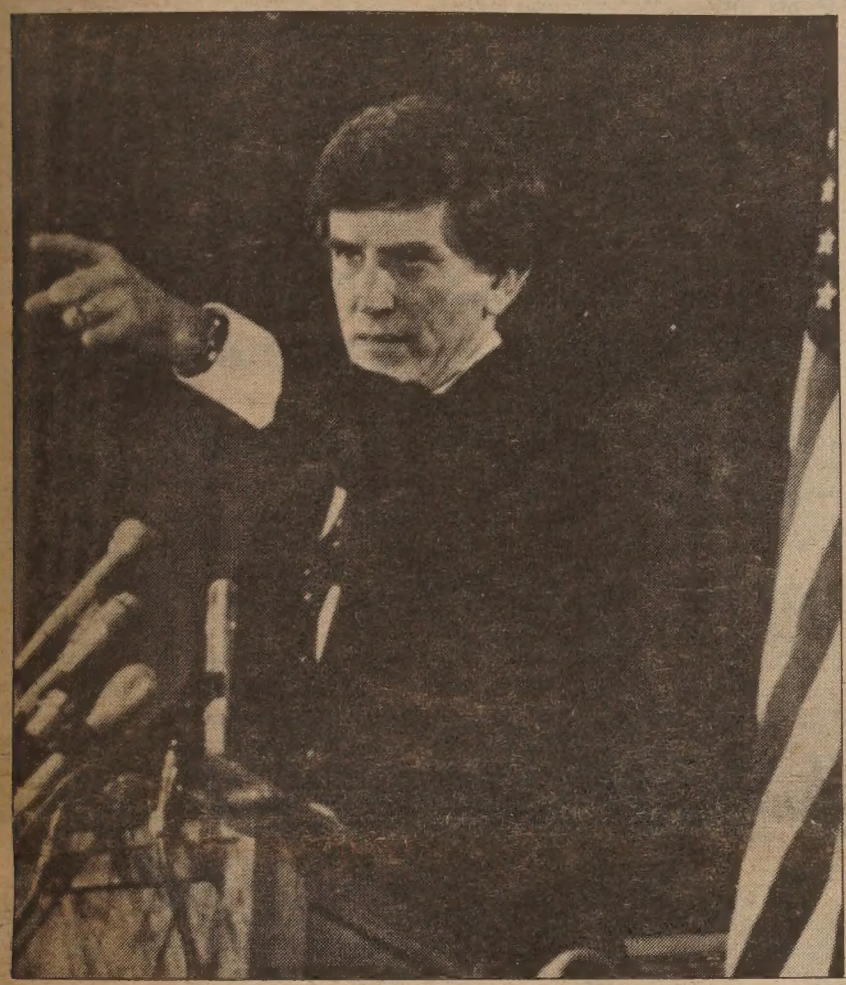
SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

Incorporating
週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY

- ASIAN FILM FESTIVAL PREVIEWED
- J-TOWN CENTER SEEKS TENANTS
- IMMIGRANT WOMEN'S PROGRAM

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 11 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | MARCH 14, 1984



Demoratic Presidential candidate Sen. Gary Hart of Colorado. (Photo by Bisio)

Redevelopment Fight Continues in LA

By ROBERT TOKUNAGA and DIANE YEN-MEI WONG

LOS ANGELES – The 25-member citizens' advisory committee on Chinatown redevelopment was dissolved last month by Los Angeles city council member Gilbert Lindsay, after a boycott held by its members. The move drew sharp criticism from some people within the Chinese American community.

The new Chinatown Project Area Committee will now comprise 12 persons elected by the residents, property owners and workers in Chinatown. The remaining 13 members will be appointed by Lindsay, whose district includes Chinatown.

JUST DISAPPEAR

"Who will be eventually appointed is not important," asserted Francis Hong, a former member of the original committee. Pointing out that Lindsay plans to limit the terms of the committee members to just one year, Hong said, "If someone disagrees [with the redevelopment], then they'll just disappear the next year.

"What we will have is the *city*'s plan, not *Chinatown*'s plan," charged the Chinatown importer. The city of Los Angeles, he said, wants to attain objectives which do not necessarily correspond to what Hong and his colleagues on the former committee feel are in the best interests of the community.

"The city wants the land values to be high because it wants more taxes," Hong charged. "They also want more sales so there is more sales tax."

Hong said that the committee members are striving for what he describes as "healthy construction" to ensure the development of a "balanced community."

FOCAL POINT

"We want to see something that accommodates economic development, as well as provides a cultural focal point for the over 300,000 Chinese living in Southern California," explained the businessperson.

To achieve this balanced approach, Hong said that three lines of thinking would have to be taken into account.

"We want to protect small business. There should be local businesses that serve local people; not just businesses to serve tourists," Hong declared. He cited jewelry stores and gift shops as being common examples of the latter.

"We need to protect the kind of businesses that serve local residents." Hong included herbal shops, theatres, video stores, small restaurants, barber shops and book/magazine stores in this category.

TRANSITION COMMUNITY

These are the kinds of services the community needs in order to attract and keep residents, he expounded. "We don't want just a transition community for immigrants [to come to and leave]. We want something permanent."

Hong said that he hoped the area would develop into a place to which a family, that might have moved to the suburbs, could return to get in touch with the history and culture of Chinese in America.

The second line of thinking, he pointed out, includes "taking advantage of overseas capital." To achieve this, Hong maintained that the area must have a "good development environment."

WORTH INVESTING IN

Chinatown must be "something worth investing in. We want to attract tourism and develop the economy," stressed Hong.

He quickly added, though, that these goals must be balanced with the third objective of the original committee. "We want residents to live there; we want a community to thrive there [in Chinatown]."

The former committee vice chair

continued on page 11

Sen. Hart Committed to Civil Rights, Say His Supporters

By ROBERT TOKUNAGA

SAN FRANCISCO – In the past few weeks, the biggest story in the nation has been the sudden surge of Sen. Gary Hart (D-Colorado) from a darkhorse Democratic Presidential candidate to a serious challenger to incumbent President Ronald Reagan.

A Gallup Poll released last week showed that Hart is the only Presidential candidate who could beat Reagan if the election were held today.

FIRST TIME

The poll revealed that Hart received the support of 52% of the people who took part in the nationwide survey, while President Reagan received 43%. This was the first time a Democratic candidate has been able to move ahead of Reagan in a nationwide poll.

With Hart's sudden popularity in the primaries and caucuses in the Northeast, South and West , though, has come criticism from his Democratic Party rivals and their supporters who charge that Hart has "no substance."

Former lone front-runner Walter Mondale claimed last week that "nobody really knows who Hart is" and accused Hart of "a lack of commitment to civil rights."

Bill Bradley, Hart's Northern California campaign coordinator, disputed those charges.

He pointed out that Congressional Equity Associates, a group which rates legislators on various issues, gave Hart a rating of 100 out of 100 possible points on civil rights.

East/West asked Bradley last Friday why he thought Mondale would make those charges of a lack of commitment to civil rights.

"I think Mondale is a desperate candidate right now," the Northern California campaign coordinator surmised.

Bradley said that Hart is a supporter of bilingual education, bilingual ballots and fair housing. "He opposes the Simpson-Mazzoli immigration bill," Bradley added.

He did not know whether the 47-year-old Senator from Colorado supported redress and reparations for Japanese Americans interned during World War II, however.

"I think he would be sympathetic to it," Bradley remarked from his office in Sacramento.

SYMPATHETIC

The San Francisco Chapter of the Japanese American Citizens League confirmed that Hart was "sympathetic" to redress and reparations, but they also could not confirm whether Hart has come out in support of the Senate redress/reparations bill (S 2116).

Hart's campaign pamphlets also

continued on page 12

Supervisors Vote to Acquire International Hotel Site

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO – Tired of waiting, the SF Board of Supervisors unanimously passed a resolution Monday to acquire the former site of the International Hotel through eminent domain proceedings.

Initiated by Supervisor John Molinari, the resolution urges Mayor Feinstein to advise the city's Chief Administrative Officer to buy back the property from Four Seas Investment Corporation, which currently owns it.

The mayor last week issued an ultimatum to Four Seas to either present a proposal for the site, or the city would proceed with eminent domain. Negotiations then began between the mayor's appointed citizens advisory board committee and Four Seas.

"Four Seas offered to provide 120 units and said that they could bring the rent down to an affordable rate if the city would provide them with a subsidy," said Rolland Lowe, chair of the advisory committee. "We wanted 192 units," he added.

Lowe's figure is based on a 1979 block development plan by the committee which had been approved by the supervisors and the city planning commission.

When both sides were unable to reach an agreement by Friday, Feinstein intervened, recommending as a compromise that 155 units of low-cost housing be constructed on the site. As of press time, negotiations between the advisory committee and Four Seas were still taking place.

During the 1960s and 70s, the International Hotel became a rallying point for activists who wanted to preserve the last site of what was known as "Manilatown."

Sometimes supporters of the hotel formed human barricades with as many as 5,000 people to prevent the sheriff from posting or carrying out eviction orders. Tenants were finally evicted in August 1977, and the hotel was demolished in 1979. □

EAST/WEST
838 G
San Fr
(415)
02

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Faculty Largely Blamed for Failure Of Affirmative Action at UC Davis

DAVIS – An informal survey conducted by a committee of the UC Davis Academic Senate recently revealed that "a great share of the blame" for the failure of affirmative action at that campus "must go to the evident prejudice and negative attitudes among a minority of faculty."

"This situation is quite consistent with the image of Davis as the most conservative among the nine campuses of the University [of California system]," added the report by the Academic Senate's Committee on Affirmative Action.

INFORMAL SURVEY

The committee conducted the informal opinion survey on the implementation of affirmative action policies as they relate to faculty hiring and retention.

The survey noted that the "Davis campus has shown no gain in ethnic minority faculty, and little progress in the recruitment of female faculty over the past few years."

According to G. A. H. McClelland, chairman of the School of Entomology and a member of the affirmative action committee, the survey showed a strongly polarized faculty.

"At least nine out of more than 140 respondents were openly antagonistic towards the principles and implementation of affirmative action," McClelland stated.

FLAGRANT DISREGARD

"At the other extreme are more than 23 respondents who described flagrant disregard for affirmative action principles in their departments, or mere lip-service compliance with regulations," the statement observed.

"About 40 respondents indicated agreement with affirmative action policies and expressed no comments.

"The remainder, while agreeing with affirmative action, did express concern over its implementation," said the committee."

"It is startling to realize that 92% of persons receiving the questionnaire were too unconcerned, complacent or too busy to respond," the entomology professor remarked.

The survey pointed out that most hiring decisions depend, at some time in the process, on secret ballots among the faculty to provide "objective" evaluation of the candidates.

The committee's report concluded that "the existence of prejudice and antagonism among even a minority of such voters, can seriously jeopardize fair evaluation, and render affirmative action choices most unlikely." □

Reagan Praises Efforts to Keep American Dream Alive

WASHINGTON, DC – Before a large group of Asian Pacific Americans who gathered late last month in the nation's capital, President Ronald Reagan made several remarks praising the efforts of the group in helping to preserve the American dream.

He also lauded the eligibility of the group to receive business development help from the Commerce Department.

LOOKING FOR FREEDOM

Referring to a rally held in fall 1980, when Reagan had the chance to see the "many nationalities and ethnic groups which make up America," the President said, "they reminded us that we're all descendants from immigrants, most of whom came here looking for freedom and opportunity."

Though he acknowledged that the country has its "flaws," the American dream has remained, and that Asian Pacific Americans "have helped preserve that dream by living up to the bedrock values that make us a good and a worthy people."

The principles to which he made reference, he said, had to do with the worth of life, faith, community spirit and the "responsibility of parents and schools to be teachers of tolerance, hard work, fiscal responsibility, cooperation and love."

CONFIRM TIES

The President also took the occasion to confirm that ties between the US and Asian allies "have never been better."

And while he said that the country was strengthening its relationship with the People's Republic of China, it was also maintaining "close economic and cultural ties with the people" of Taipei.

"America needs our Asian and Pacific American citizens," declared Reagan. The group "has never stopped striving for excellence" despite having experienced what the President characterized as "terrible discrimination." □

EDITORIAL

Redevelopment Should Take Community Needs into Account

The controversy which began several months ago, and which came to a head when the LA Chinatown Redevelopment Project Area Committee boycotted its January meeting, has once again erupted in angry words and protests.

According to the law, council member Gilbert Lindsay could, and did, decide to form a new committee, this time with a majority of the members appointed by him, instead of all 25 members being elected by the community as in the past.

Though Lindsay is said to have characterized the elected group as not being representative of the area, *East/West* questions whether his individual appointments of over half of the members can be any more representative of the diverse interests in LA Chinatown than the members elected from within the community itself.

The original committee members allege that the dissolution of the committee came as a result of the differences in priorities which arose between them and the redevelopment agency.

These differences should have motivated the governmental bodies to work harder to persuade the members of the "rightness" of the agency's path, or they should have made the agency reconsider the propriety of what it had concluded was best for the community.

Instead, the differences are followed by the formation of an entirely new committee. With the extra time it takes for a new group to "get up to speed," much valuable time and energy will be wasted instead of being directed at the constructive development of the area.

We favor a balanced redevelopment of any area—a development which takes into account the needs and desires of those people who live and work in that area. Input from these groups may not always be along the lines desired by governmental agencies, but they should provide the foundation of any plan that will work, that will have the support of the community, and that will, in the long run, be in the best interests of all concerned. □

Bill Imposes Longer Sentences For Racial Felons

SACRAMENTO – Assemblyman Tom Bane (D-Van Nuys) last month introduced legislation which would call for the imposition of an additional two-year term for someone who commits or attempts to commit a felony because of the race of the victim. Bane introduced the following legislation (AB 2719) on Feb. 7, 1984:

"Any person who commits a felony or attempts to commit a felony because of the victim's race, color, religion, nationality or country of origin, shall, upon conviction... in addition and consecutive to the punishment for the felony or attempted felony of which he/she has been convicted, be punished by an additional term of imprisonment in the state prison for two years." □

Dance Collective Plans Benefit

The Asian American Dance Collective will present a concert on Friday and Saturday, March 16 and 17, to mark its anniversary. "It's a Celebration" takes place at the United Japanese Community Service Building, 2012 Pine St. in San Francisco. Tickets cost $6 in advance and $8 at the door. Call 552-8980 for information. The design above is by artist Nancy Hom. □

Subscribe to *East/West*

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*. 838 Grant Ave., Suite 302. San Francisco, CA 94108. □

LETTERS

Another Letter Supporting Brad

Dear Editor:

Please forward the enclosed letter to Bradley Wong. He needs to know his actions have widespread support.

Ching-Pi Wang
Bellevue, Washington

(*Ed. Note: The text of Wang's letter follows.* East/West *has complied with the request to forward the letter to Bradley.*)

Dear Bradley,

I read about your efforts to counter the racist attitudes at Homestead High School. I admire your courage and support your actions. I think you are a very thoughtful and mature person. □

Thanks for Museum Story

Dear Editor:

Your wonderful feature on the new Chinese Exhibition at the Asian Art Museum will undoubtedly encourage many of your readers to visit the Asian Art Museum for a fresh look at these outstanding objects.

It is a real service to the community to have such a well-expressed article and interesting photographic layout in *East/West*.

Thanks so much for the time and effort you spent.... The Asian Art Museum thanks you, and I know your readers will thank you, also.

Lorrie Bunker
Public Relations Director
Asian Art Museum
San Francisco

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA.

Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Tim Fukai, Jean Isobe, Mark Jue, Paul Justi, Yuri Kageyama, Gary Kawaguchi, Jon Kawamoto, Folk Kuhn, Michael Lam, Jeannie Look, David Stranahan, Sally Swope, Robert Tokunaga, J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: Pamela Gee, C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee, James Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executive: Dennis Dun, Richard Springer
Office Manager: Kerry Chiang

President of East/West Publishing Co., Inc.: Gordon Lew.

Advertise in East/West. Call 781-3194.

Vote Switch Darkens Future of Sunlight Charter Amendment

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO – The board of supervisors at last Monday's meeting added two more measures on the preservation of sunlight in city parks to the June 5 ballot.

Though all the measures deal with restrictions on nearby highrises which could affect the amount of sunlight coming into open spaces, one of the latest is less restrictive than the original one offered by Supervisor Bill Maher.

APPROVED LAST WEEK

Maher's charter amendment, which would forbid buildings of more than 40 feet from casting shadows on parks, had been introduced and approved last week when a majority of supervisors voted to place it on the June ballot for voter consideration.

Two of the majority supervisors, Carol Ruth Silver and John Molinari, however, switched their positions, and joined Supervisors Nelder and Hongisto to introduce their own less restrictive initiative.

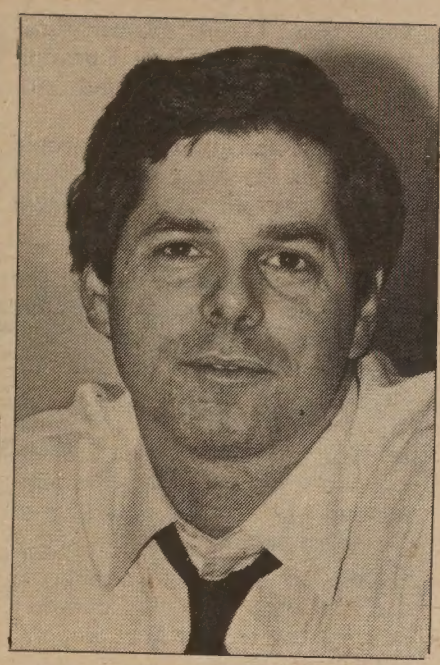
The new measure would ban highrises only if they cast shadows on parks during certain times of the day, and during certain periods of the year.

The third measure, also an initiative, duplicates the wording of Maher's charter amendment. Author Maher explained that the initiative was put on the ballot as a safety measure in the event that his opponents managed to alter or remove the original charter amendment from the ballot, reported the *SF Chronicle*.

Charter amendments require a two-thirds voter approval; initiatives only a simple majority.

STYMIED PROGRESS

All the last-minute heavy lobbying by several major developers who are concerned that the amendment's passage may stop their projects has, for now, stymied the progress of the sunlight measure, which even opponents say would pass if presented to voters.



San Francisco Supervisor Bill Maher. (Photo by Thomas Wing Wo)

"I am just furious!" exclaimed the amendment's author, Supervisor Bill Maher. Because both Silver and Molinari had supported the measure before, he said their switch came as a surprise to him.

Maher's anger, though, was directed at more than just the switch in position itself. Amendments suggested, especially by Silver, have also drawn his ire.

"They want to take the amendment off the ballot or make amendments beyond belief," he said. "One of the suggestions from Carol [Ruth Silver] is that instead of protecting sunlight, the measure ought to provide for mitigation."

MITIGATION

When asked what types of steps mitigation could include, Maher angrily replied, "How do you mitigate sunlight? Either it's there, or it's not."

Silver's amendment, he asserted, does not specify what mitigation alternatives would be acceptable, and instead "leaves it wide open. Can they put in a heater and say, 'This is your sunlight'?"

Maher explained that he had hoped that the amendment would remove the question of sunlight in the parks from the realm of politics. This week's action by the board of supervisors, however, has once again placed the sunlight question right in the middle of politics and lobbying.

"It's obvious that money talks," Maher charged, referring to the contacts made by the developers with the supervisors. Both Molinari and Silver are reported in the *SF Examiner* as having acknowledged that persons connected with development interests contacted them.

COST-EFFECTIVE

Two of the representatives are connected with proposed projects that could affect open space in Alcoa Plaza and Union Square, reported the paper.

"What they [the developers] are saying is that sunlight is no longer cost-effective, so we're going to put it away," lamented Maher. "I want to say, 'There is an easement for sunlight, this is the policy, so don't touch it.'"

Silver expressed concern that the measure as it read was too inflexible. She favors changing the language to allow buildings in progress to be exempted, as well as to give the city some flexibility to allow projects to go ahead if there is other compensation for the loss of sunlight.

Molinari suggested that the amendment, if passed, could cause long-term problems, including one developer creating a park next to a building, giving it to the city and thus preventing a rival from putting up another building nearby.

COST A LOT

Molinari suggested that the measure be put on the November ballot.

This move, pointed out Maher, would mean that several projects would have begun by that time, and it would be very difficult to stop their construction at that point. One such project includes the proposed highrise near Old St. Mary's Church.

Though Maher surmised that all the supervisors, including himself, have received donations from development-related concerns, he stated firmly, "This may cost me a lot at the next election but 'you gotta do what you gotta do.'"

The next hearing on the sunlight charter amendment is scheduled for Monday, at the next supervisoral meeting. Call 558-3184 for information. □

Parenting Confab Presented by Three Experts

SAN FRANCISCO – Three experts in mental health and counseling will present a panel on parenting on Saturday, March 24 and 31. The three, Benjamin Tong, Evelyn Lee and Rose Leung, will give attendees ideas on cultural differences and parental roles and issues.

Dr. Tong, who speaks on March 24, is a clinical psychologist and a professor at SF State University. Dr. Lee is a professor at the Dept. of Psychiatry at UC–San Francisco, and is program director for the psychiatry department at SF General Hospital. Leung holds a master's degree in psychology. Both Lee and Leung speak on March 31.

The parent conferences take place at the Geen Mun Neighborhood Center conference room, 777 Stockton St., SF. Call 775-2636 for information. □

Grand Jury Finds Marin County Affirmative Action Insufficient

SAN RAFAEL – The Marin County Grand Jury recently submitted its report on "Affirmative Action in Marin County Government Employment," announced grand jury leader Heloise M. Tomasini.

"The grand jury finds the achievement of only nine of the 24 employment goals adopted six years ago by the board of supervisors inadequate, said Tomasini in a letter addressed to Presiding Judge Peter Smith of Marin County.

DETAILED GOALS

The grand jurors attributed the "unsatisfactory results" to the county's failure to develop "detailed goals and timetables for each organizational unit," as it had been charged to do in the Affirmative Action Plan.

The supervisors adopted an affirmative action plan in October 1976. In September 1977, the implementation plan was adopted – a plan designed to comply with both the merit system ordinance and the affirmative action policy.

Finally, in December 1978, Marin County entered into a consent decree that arose from a class action suit brought by Joaquin Valencia.

That decree, reported the grand jury in its report, mandated specific numerical goals for employment of Blacks and Hispanics in entry-level firefighting jobs.

FEMALE PARITY

A second federal decree, coming as a result of a lawsuit by the National Organization for Women, calls for achieving female parity in jobs within five years at the rate of 20% yearly.

Though the grand jury praised the county for the achievements it has made, and for the efforts exhibited by the affirmative action officer, staff and advisory committee, the group nevertheless concluded, "Overall results after six years of effort are inadequate."

One of the recommendations made by the grand jury requires an updating of the definition of minority group persons, one of the groups for which goals should be established.

Under the new definition, Asian or Pacific Islanders include persons "having origins in any of the original peoples of the Far East, South East Asia, the Indian subcontinent, or the Pacific Islands including Melanesia, Micronesia and Polynesia."

The recommendations of the grand jury would make evaluation of affirmative action performance a part of the ratings for supervisory and management personnel. □

11.11%

Current Rate

UNITED BANK PAYS YOU TOP DOLLAR!

- Certificate of Deposit - One year term or longer
- $500 Minimum Balance
- Funds insured to $100,000 by the FSLIC

Come into your United Branch today and open your account.

Maximum account balance up to $100,000. Rates subject to change.
Interest penalty for early withdrawal.

UNITED BANK F.S.B.
聯合銀行

Executive Office:
130 Montgomery St ... 392-5400

San Francisco Offices:
• 1066 Grant Ave 391-1450
• 498 Clement St 668-6888
3555 Balboa St 668-3700
40 Leland Ave 333-5000
719 Taraval St 665-4741
401 Judah St 665-3711
2300 Polk St 673-5603
4620 Mission St 586-2500
2300 16th St 552-9977
1390 Market St 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St 665-7423
1155 Junipero Serra ... 333-4100

San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552

Oakland Office:
• 367 8th St 836-2881

Stockton Office:
146 E. Market St (209) 465-3411

Coming Branch Offices:
Los Angeles Chinatown
Florin/Freeport, Sacramento

• OPEN SUNDAYS

FSLIC

FUNDS INSURED TO $100,000 BY THE FSLIC.

CHINESE WORD-A-DAY

Imagine a tree with four giant fruits up on top—that's the way the word "fruit" is written in Chinese.

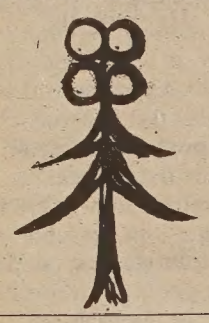
"Time fruits" are fruits in season. "Fruit heart" is the core. "Hundred fruits" mean all kinds of fruit. An orchard is a "fruit forest" or "fruit garden."

Do you know what "white fruits" are? Well, they are gingko nuts. (If that's no help to you, ask your Chinese grocer what they are the next time you see him.)

The Chinese word "fruit" also means consequences, certainly, truly, determined, and really. Believe it or not, this word is also the name of a long-tailed, black monkey with a white face. Really! But don't worry too much about that one. Chances are pretty slim that you'll come across that animal.

There are all sorts of interesting things in Chinese history. Take the Chronicle of the Latter Han Dynasty for instance. In it the historian mentioned that there was a breed of full-grown horses which stood only three feet tall. It was said that the people rode them could pass under the low fruit trees. Thus they were called "beneath fruit horses." Subsequently, the term "beneath fruit" took on the meaning of midget, low, or humble.

Cantonese GW-AW
Mandarin GWO
Rhyme with "SAW"



(I am going to put a chair under my fruit tree and label it "genuine Instant Humble Chair." Ever want to feel humble? You may come and sit a few seconds on my humble chair. Five cents, please!)

Well, I must confess—it beats selling lemonade!

By Gordon Lew

大埠 房藥葬中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

We Bank On Your Future
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box EI
Agana, Guam 96910

Santa Clara Hearing on Violence Helps Persuade US to Take Action

WASHINGTON, DC – The US Commission on Civil Rights' decision on March 6 (EW 3/7/84) to undertake a study on racism against Asian Americans was influenced by a Bay Area human rights commission hearing.

According to US Civil Rights commission spokesperson Barbara Brooks, the federal commission was first made aware of the possibility of increased racism directed at Asian Americans by commission member John Bunzel.

INFORMED COMMISSION

Bunzel, a Reagan appointee and a scholar at Stanford's Hoover Institute, informed the commission of the situation after he learned of the Santa Clara County Human Relations Commission's Feb. 7 hearing on "Anti-Asian Bigotry and Violence" (E/W 2/15/84).

At that hearing, over 40 people testified on the rising tide of racial hostility and violence towards Asian Americans.

Brooks told *East/West* that the US Commission on Civil Rights had voted unanimously last week to direct its staff to look into the subject.

"The staff will do some initial research and interviews on the subject and it will then go to the commission with a proposal in May to do further research," Brooks said.

She also mentioned that the commission's staff *may* conduct hearings before their May proposal to the commission.

WAIT AND SEE

Because the commission's directive was to do a study on whether a study is needed, some Asian American civil rights activists are going to wait and see if the US commission actually takes action on the rising tide of hostility and violence towards Asian Americans.

"This is just a preliminary study on whether to do a study on the issue," Henry Der, director of Chinese for Affirmative Action, emphasized.

He noted that Commissioner Frances Berry had put forth a motion to begin a study on the issue and skip the preliminaries. Berry's motion was voted down.

For information on the possible hearing on violence towards Asian Americans, contact the US Commission on Civil Rights at 1121 Vermont Avenue NW, Rm. 505, Washington, DC 20425, or at (202) 523-5571. □

Asian/Pacific Demo Caucus Confab Slated

LOS ANGELES – The Asian Pacific Democratic Caucus of the state Democratic Party will hold its biennial convention on April 6-7, in Los Angeles, announced conference committee chair Michael Eng.

The event will include workshops on political action committees, voter attitudes and trends, and coalitions. Eng noted that other highlights will be the first-ever "Asian Democratic Pioneer Awards" presentation, and a first-ever forum on Asian/Hispanic/Black Caucuses.

Despite the growth of APA population, conference organizers ask, "Will our power be commensurate with our numbers in the decades ahead?" This and other similar concerns from the major issues of the conference, entitled, "The Coming of Age of A/P Democrats in the 80s: Census, Consensus and Coalition."

The event takes place at the AmFac Hotel, 8601 Lincoln Blvd, near LA International Airport. Hotel reservations must be made by March 23, and cost $48 per night. Call (213) 387-2255 for information.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Sacramento Civil Rights Group Denounces Federal Commission

SACRAMENTO – The Human Rights/Fair Housing Commission of the city and county of Sacramento recently released a position statement condemning the recent activities of the United States Commission on Civil Rights.

Bill White, chair of the local commission, stated, "the only conclusion we can draw is that the US Civil Rights Commission is turning its back on the victims of racism and sexism.

"Minority groups and women have not simply lost a supporter," he charged. "They have gained an enemy who will use the power of the government to aid in their oppression."

Last fall, after the President attempted to destroy the independence of the commission by firing commissioners whose views he opposed, Congress established a new eight-member Commission on Civil Rights, made up of four commissioners appointed by the President and four commissioners appointed by Congress.

Although this action was intended to protect the integrity of the agency, the Commission on Civil Rights apparently has ended up with a decisive conservative majority, maintains the Sacramento group.

The actions of the commission in January 1984 included canceling studies to measure economic impact on minorities and opposing all racial quotas or racial preferences, even when ordered as a remedy for discrimination.

Staff of the US Commission recommended the cancellation of several studies, including one on women and minorities in high-technology industries. Instead, staff proposed to study adverse consequences of affirmative action on Americans of European descent.

White concluded, "In the city and county of Sacramento, we have documented cases of deeply rooted patterns and practices of overt and subtle discrimination in the areas of hiring, promotion, pay, housing, voting rights, college admissions, student aid, access to services and economic opportunity.

"Based on this experience," he declared, "we believe that the achievement of equal rights for all is far from over." □

Visit Shao Lin Temple and Huang Shan

When you join our 35-day study tour of China, not only will you be visiting the most revered traditional institute of martial arts, the Shao Lin Temple, but you will also have a chance to learn some martial arts as well. Also included in the study program are intensive but informal lessons on Chinese language, history, culinary arts, and fine arts. There will be plenty of sightseeing, especially to historic sites and scenic places like Huang Shan. Tour leaves San Francisco June 22. $2,890. A shorter post-study tour is also available. Call (415) 982-3577 for more information.

New World Travel Service
1118 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133
(415) 982-3577

Cultural, Community Center in Japantown Now Seeking Tenants

The future site of the culture center, presenty the site of the Japantown Arts and Media Workshop. (Photo by Thomas Wing Wo)

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO – The Japanese Cultural and Community Center of Northern California (JCCCNC) is now accepting pre-application forms from non-profit community groups interested in renting space at the new JCCCNC center.

To be located on the 1800 block of Sutter Street in San Francisco's Japantown, the center is scheduled to open in September of 1985.

MORE INFORMATION

"We need to get more information on the space requirements of organizations," explained Janey Egawa, a spokesperson for the center.

"Right now it looks like about 240 square feet per group. However, depending on the requests, the walls can be changed since we're still on the drawing board," Egawa pointed out.

In addition to office and meeting space, the two-story facility will serve as a multi-purpose center, and includes a community hall, basketball gym and stage with seating able to accommodate up to 250 people for meetings and performances.

Close to $1 million has already been raised to finance the center's construction through the efforts of community volunteers, contributions from individuals and businesses, and grants from major foundations. The land for the center is held by the SF Redevelopment Agency.

TO APPLY

The cultural/community center is encouraging groups involved in community and social service and activities that promote a better understanding of Japanese culture and heritage to apply for the vacant spaces.

"Groups should be non-profit, charitable organizations with the ability to pay rent. Preference will be given to groups requesting a one-year lease and an option to renew," Egawa stated.

She also estimated rent at around $1.30 per square foot, including utilities and janitorial services.

Office space will be available on a long-term (12-month) basis and for hourly rentals for programs, meetings and classes. Pre-application forms are reviewed by members of the center's program committee and are subject to approval by the 50-member board of directors.

MORE REQUESTS

"In case we get more requests than the space that we have, we'll try to miminize organizations which duplicate services," Egawa said.

Construction on the facility is slated to begin in the fall. However, three organizations, Japantown Art and Media Workshop (JAM), the Japanese Community Progressive Alliance and the Japanese Newcomers Services Nobiru-Kai are currently located on the site.

"We'll have to look for another place when they begin demolishing these buildings," explained Wes Senzaki, a spokesperson for JAM. Senzaki added that his group would apply for a space in the new center, although they could also have problems with the rent at the center.

"The Redevelopment Agency owns our building, so we don't really pay a phenomenal amount [now]," he said.

Community groups wishing to apply for space in the center can obtain pre-application forms by calling 567-5505. The deadline to apply is April 15. □

Sansei Attorney Named as Jackson's Asian Coordinator

LOS ANGELES – California Assemblywoman Maxine Waters, campaign chairperson for the state's Jesse Jackson for President campaign, announced last week the appointment of Mike Murase as the statewide Deputy Director of Operations and the Asian American coordinator for the Jackson for President Committee.

Murase, 37, is a a graduate of UCLA and USC law school. He is an attorney in private practice and has taught at UCLA, USC, and Cal State Long Beach.

The newly appointed Asian coordinator has also worked as a community organizer and as the director of a county-wide training program for the Department of Social Services. He recently wrote and produced a photographic history book entitled *Little Tokyo: One Hundred Years in Pictures*. □

Subscribe to East/West. Call 781-3194.

SF Foundation Seeks Human Relations Nominees

SAN FRANCISCO – The San Francisco Foundation announces that the 22nd annual San Francisco Foundation Award to recognize an individual's contributions to improving human relations is now open for nominations.

The award carries with it a monetary prize of $2,500 for the individual selected.

According to the award's sponsors, the individual will be recognized for his/her "extraordinary and constructive work in helping people in the Bay Area counties of Alameda, Contra Costa, Marin, San Francisco, and/or San Mateo to live and work together, neither ignoring their differences nor allowing those differences to become a point of abrasion between them."

The deadline for submission of nominations is March 31, 1984. For information call Jim Johnson, 392-0600. □

China Study Tour Plans Visits to Ancestral Homes

BERKELEY — China Study Tour III, sponsored by the Guangzhou City Overseas Chinese Service Bureau will be held from June 28-August 2. Designated for Chinese American students and adults, the tour includes visits to ancestral villages with special emphasis in locating one's roots.

The tour also includes study at Jinan University in Guangzhou and a choice of two tours of China. Cost of the 35-day tour is $2,640 for students and $2,900 for adults. Write to: China Study Tour III, 1401 Ada St., Berkeley, CA 94703, or call Mary Ann Chuck, at 524-5440 or Edith Gong at 233-1620 for information. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

WORKING TOGETHER FOR YOUR FUTURE

CALIFORNIA NATIONAL BANK offers a variety of Deposit Accounts in its IRA Program. You can invest up to $2,000 a year ($2,250 for an individual and a non-working spouse). Working couples may be able to invest up to $4,000.00.

Example: Assumed a working couple earning to $50,000 annually. Both eligible to open an IRA for $2,000.

Federal Tax (1983 Tax Year).

Taxable Income $50,000	$12,004
Contributed $4,000 for an IRA investment adjusted income $46,000	$10,424
Tax Savings	$1,580

IRA giving room to grow, a Tax-sheltered way to save for retirement is deductible in Full from your Taxable Income.

ASSUMPTION: Invest $1,000 each year at 8% annually compounding continuously. Interest is Tax-deferred.

Years of Contribution	IRA Saving Value
1st Year	$1,064.49
5th Year	6,419.50
10th Year	16,049.63
15th Year	30,496.12
20th Year	52,167.83

THE CHOICE IS YOURS. Select an IRA Plan that assures you the greatest protection with premium interest gains.

- Only $100 opening balance starts it.
- Our 18-month and 30-month certificates pay fixed interest rates.
- In addition for higher rates — the MORE Account — a longer term Individual Retirement Plan which provides higher interest yields up to 12%.
- No Set-up Charge or Fee — Further information in printed form is available at your local branch. Please come in and talk with us about the IRA best suited to your FUTURE by the end of the Tax filing season, April 15th or you can start your contributions any time to make sure your investment qualify for the preceding year.

CNB
CALIFORNIA NATIONAL BANK
601 Montgomery Street, San Francisco (415) 956-7878
2858 Stevens Creek Blvd., San Jose (408) 984-7878
429 "J" Street, Sacramento (916) 441-7878
Member FDIC

*All Accounts insured to $100,000 by the Federal Deposit Insurance. Corp. Penalty for early withdrawal.

Program Aims to Build Support Network for Immigrant Women

By PHOEBE ENG

OAKLAND – The Korean Community Center of the East Bay (KCCEB) set up shop in 1978 in downtown Oakland, offering such services as ESL classes, childcare facilities, and a job recruitment program to the area's growing Korean population.

To date, the organization has served an average of 1,500 people per year, both immigrants and American-born alike.

HOTEL MAIDS

Now, with a recent $88,000 grant from the US Department of Education, KCCEB will develop a community program which will cater more specifically to the Bay Area's Asian immigrant hotel maids, waitresses and seamstresses.

According to program director Young Hai Shin, a recent Hastings Law School graduate, Asian immigrant women comprise a large sector of this particular working group.

With limited language skills, these women have difficulty understanding many aspects of their employment, she said.

"For instance," Shin pointed out, "they do not fully understand the concept or purpose of a labor union, or else they do not realize that they are entitled to certain benefits, such as personal holidays."

CULTURAL CONFUSION

In her three-year experience as a community worker at Oakland's Asian Mental Health Source, Shin has grown sympathetic to the needs of these immigrants who face cultural confusion.

Low wages, the issue of divorce, and conflicting cultural values contribute to a large part of the mental anxiety within the Asian community, noted the director. Many immigrants are also not aware of the accessibility of court or welfare systems.

Shin also observed that even when there is awareness, immigrants are often reluctant to use these remedies because these approaches are greatly frowned upon back in their native countries.

So, a main objective of the women's project is equipping these women workers with everyday survival skills. Basic language skills, as well as a familiarity with American culture, are necessities that pose major obstacles for these new immigrants. English classes that stress day-to-day phrases, and which include some familiarization with American institutions, will be offered, explained the law graduate.

TWO-TIERED

Shin describes the project as "two-tiered." The first phase consists of producing and distributing pamphlets which explain immigration laws as well as the role of unions and government agencies. Print materials provided by the American Civil Liberties Union are being translated into Chinese, Vietnamese and Korean, she added.

The second phase involves an outreach program which seeks to bring together these immigrant women workers so that they can share their thoughts and ideas, and eventually develop leadership within their own ranks.

Although Shin maintained she is neither for nor against unions, she nevertheless feels it is very important that these women are informed of their options and that they have a voice in the decisions that affect their employment.

From these beginnings, Shin is aiming for some sort of self-sufficient organizational structure to emerge from the women themselves.

Plans are under way for a dinner to be held at the Korean Community Center in Oakland: "It's a chance for these women to come together in an informal, non-work environment," said Shin. Asian seamstresses, hotel maids, and waitresses are encouraged to attend.

For information about the dinner or about the project in general, call 547-3192. □

New Attorney on Secretary Of State Eu's Reforms Staff

California Secretary of State March Fong Eu (r) welcomes Richard Nishite to her staff as an attorney in her Elections and Political Reform Division. Nishite received a bachelor's degree from UC Davis, a master's degree from San Jose State, and his law degree from McGeorge School of law. The native Sacramentan currently resides in Sacramento. □

Governor Names Six Asians to Reagan-Bush Group

LOS ANGELES – Six Asian American members of the Republican Party were named to the Reagan-Bush '84 Volunteer Advisory Committee by Governor George Deukmejian, chair of the Reagan-Bush '84 campaign in California. The committee will assist the California Reagan-Bush '84 campaign in its organizational effort.

Asian American members of the committee are: Agnes Arakawa of Monterey Park, representing the California Japanese American Republicans; Richard Koo of Los Angeles, representing the California Asian American Republican Association;

Charles Lee of San Francisco, representing the California Chinese American Republican Association; George Oki of Sacramento, representing the California Japanese American Republicans; and

Henry Yee of Huntington Beach, representing the California Asian American Republican Association. □

Chinese, Japanese Language Courses Offered at Stanford

PALO ALTO – The Department of Asian Languages at Stanford University will offer intensive language courses in Chinese and Japanese during its summer session June 25–August 31. Interested students should write to the Department of Asian Languages, Stanford University, Stanford, CA 94305.

1984 TOURS TO CHINA

CHOOSE FROM 60 DEPARTURE DATES

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. – $2029 (SF/LA*)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. – $2379 (SF/LA*)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. – $2419 (SF/LA*)

15 DAYS: Beijing • Guilin • Guangzhou plus H.K. – $2019 (SF/LA**)

*Jun, Jul, Aug add $100
**Jun, Jul, Aug add $50

CHINA SUMMER CAMP & TOUR
Jun 21 to Aug 6

Study at the Overseas Chinese Language Institute in Guangzhou, then travel to Beijing, Xian, Chengdu, Kunming, Shanghai, Guilin – $2695 (SF/LA)

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS

San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)

國風旅行社

Health Fairs: 'Everyone Benefits' from Free/Low Cost Screenings

By YURI KAGEYAMA

SAN FRANCISCO – Upcoming Health Fairs in the Bay Area will provide a convenient and low-cost opportunity for health screenings and health education to the public.

Health Fair '84 is based on a model developed by the National Health Screening Council, a private non-profit organization, and will be held at over 50 Bay Area locales – such as shopping malls, senior centers, schools, medical facilities and other community sites, including San Francisco's Japantown and Chinatown.

FRIENDLY

"Health Fair promotes the concept that individuals are responsible for their own health," explains Betsy Price, the executive director. "Since friendly community people are working on the health fair, it is non-threatening," she added.

All work at the health fair is done by volunteers. Some sites, for example, the Chinatown site (Northeast Medical Services, 1520 Stockton Street, San Francisco, on Saturday, March 31, from 9 am to 4 pm), which hosted 800 people last year, rely on volunteers in the medical fields.

Volunteers are recruited "mostly by word of mouth," stated Lydia Hsu, the site coordinator. About 200 people are being contacted, of whom over half will be Cantonese-speaking.

For the Japanese American Citizens League–sponsored health fair (Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter Street, San Francisco, on Saturday, March 31, 10 am to 3 pm), non-medical community groups, such as Kimochi, Nikkei Lions Club and the Japanese Cultural and Community Center of Northern California, are also being contacted.

SMALLER SCALE

Of about 50 anticipated volunteers, about 20 will be bilingual. According to Arthur Nonomura, the site coordinator, Bob Kiyasu will be the chief attending physician and Hiroyuki Arima, the main dentist. A dermatologist, Bruce Conn, will also be present.

This is the sixth year of the Health Fair for the Chinatown location. JACL had a trial health fair on a smaller scale last year, which attracted 150 people from the community, many Issei, but representing all ages, and not limited to Japanese Americans. This year, the JACL health fair will be more widely publicized and organizers expect 300 people to attend.

Greg Marutani, last year's local JACL president, notes that many people have the notion that "doctors are in an 'ivory tower,' which is not the best approach to health." The health fair seeks to create an alternative, whereby people are given health care in their own community.

Moreover, the health fair project brought community groups together "around a non-partisan focal point," comments Marutani. "Health affects everyone, so the community can work together on a neutral yet worthwhile project," he points out.

SOCIAL GATHERING

"It's a social gathering, too," stated John Umekubo, a volunteer doctor at the J-town site. "It's a lot of fun and very easy," he added, shrugging off the question that volunteering in addition to his work hours may be a burden.

He sees the health fair as a crucial service to the community, to raise health awareness. Umekubo is asking other doctors at Saint Mary's Hospital to help out.

The five major components of the Health Fair are: health education, health screening, counseling or review plus referral and follow-up. The unique feature of this particular health fair model is that, as well as discussing an individual's health problems at that time, there is additional follow-up by phone and mail, if he/she has exhibited serious ailments.

Since these screenings do not take the place of a physical examination by a doctor, referrals may be made to seek such medical help.

LIFE STYLE

The counseling may include suggestions to improve life styles, for example, if obesity or high blood pressure is a problem.

The screenings alert individuals to possible health problems and, therefore, function as early detection and preventive health care.

Hours vary at each health fair site throughout the 12-day period, starting from March 15 to April 1. To determine the nearest site, call the Hotline: (415) 342-CALL, 9 am till 5 pm, Monday through Friday. The financial sponsors for the Health Fair include Chevron USA and KGO Newstalk Radio.

The screenings offered will vary depending on the site, but most will include blood pressure, height and weight, vision, glaucoma, anemia, foot problems and an optional blood chemistry screening.

BLOOD TEST

An $8 blood chemistry test screens for 25 different blood components, including factors relating to diabetes, cholesterol, liver and kidney disease and gout. A four- to eight-hour fast prior to testing is recommended.

A more specific cholesterol and blood fat test, which measures one's cardiac arrest risk profile, is also given for a fee of $10. A 12-hour fast is recommended for the latter test.

For those desiring both tests, the combined cost is $14. The above blood tests will normally cost close to $80 or $90 at a hospital.

The set-up at the health fair is similar to other community fairs. Various booths for health information and screenings are laid out, and those interested are encouraged to move through the booths, one by one. The whole structure is streamlined, so that there is no need for waiting or for appointments.

FREE

Going through all the booths takes an hour to an hour and a half, estimate organizers. All screenings, aside from the blood tests previously mentioned, are free.

The Health Fair provides accessible and practically free health screenings for everyone – the bilingual services being the added attraction at certain sites.

Dr. Umekubo recommends attending the Health Fair for everyone – young or old. The most common sicknesses are hypertension, glaucoma, diabetes, kidney disease and high cholesterol.

"It doesn't hurt," Umekubo assured, regarding the screenings, "except for the slight sting for drawing blood. One tends to take good health for granted, until it's too late, of course. You have to work at it – just like anything else."

As the health fair theme states, "Everybody benefits." □

East Bay Health Agency Fetes Tenth Year

OAKLAND – The Asian Health Services, an East Bay agency which provides free and low-cost multilingual health care to Asian Americans, will celebrate its tenth year on March 24, beginning at 12:30 pm.

The program includes speakers, slide and musical presentations, displays and a short reception with Asian foods. Attendees will also have a chance to obtain informational materials from other groups and to talk with the agency's staff and supporters.

"Come join us as we celebrate our ten-year history of advocating for 'Health Care Rights in the Immigrant Community,'" say the agency's staff. "We look forward to continued community support in making health care a right for all." Call 465-3271 for information. □

Exhibit on Chinese in America on Display in Oakland

An exhibit entitled "The Chinese of America: 1785–1980" will be on display at the Oakland Museum from March 11 through May 27. For information call 834-2413. □

Free Health Fair Slated March 31

SAN FRANCISCO – The Japantown Health Fair, sponsored by the San Francisco Chapter of the JACL, will be held on March 31 at Christ United Presbyterian Chuch on Sutter and Laguna.

The fair offers free health screenings to the public for anemia, audiometry, dental, podiatry, height and weight, blood pressure, optometry, glaucoma, and spots injuries. Blood chemistry analysis will be offered optionally at cost.

Each section will be staffed by experts in their fields along with bilingual aides. The fair begins at 10 am and ends at 3 pm. Participants should bring a self-addressed postage-paid envelope to the fair for free follow-up evaluations. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

A Thirty Year Tradition of Custom Quality
HURRY TO OUR
"DUSTY SHOE PREVIEW"
FOR BEST CHOICES
ONLY 5 CUSTOM QUALITY HOMES
Open Daily
12-5 Except Thurs.

"A Step Up"
• A Great Commute Location.
• 3 Minutes From I-80 Freeway.
• Pinole Valley Road Exit.
• Level View Sites
FROM $139,950
STANDARD FEATURES:
• Very large country kitchens.
• Master suites with elegant baths.
• Space for work bench in garage.
• Ceiling high wardrobes with double shelves.
• Massive beamed ceilings.
• Lifetime tile roofs.
• Floor to ceiling brick fireplaces.
• BUILT TO PG & E 5" STAR PREMIUM ENERGY CONSERVATION AWARD STANDARDS.
5% DOWN
FANTASTIC BELOW MARKET FINANCING
DOWNER HIGHLANDS
Sales Office: 415/724-4684
DIRECTIONS: Exit I-80 at Pinole Valley Road. West 3 Blocks to Downer St. Go Right 1 Block to Model.

CULTURE

Upcoming Asian Film Festival Features Several Top Movies

Actor Sun Daolin (l) in *The Go Masters*.

By RICHARD SPRINGER

This year's San Francisco Film Festival, April 11–24, is jam-packed with first-rate films from Asia. A press conference was held Tuesday to announce the full program of new films, retrospectives and tributes. China, Hong Kong, Taiwan, Japan, the Philippines, India and Vietnam will be represented in the festival.

Here is a tentative line-up of the Asian films. The time and date for *Family Game* are 100% sure. The other times are subject to change. Several more Asian films may be added to the festival this week. (C stands for Castro Theatre; G for the Ghirardelli Cinema.)

My Memories of Old Beijing, which was the People's Republic of China nominee for best foreign film in the Oscar competition last year, will be shown Tues., Apr. 17, 7 pm (G). Adapted from the novel of Lin Haiyin of Taiwan, the film is about the childhood experiences of a young girl in the 1930s in the southern suburbs of Beijing.

A co-production of Japan and China, *The Go Masters*, will be featured Fri., Apr. 20, 7 pm (C). Directed by Duan Jishun and Junya Sato and starring the well-known Chinese actor Sun Daolin, *The Go Masters* was the festival prizewinner at Montreal in 1983.

The film takes place over a 32-year period, from 1924 to 1956, and involves a rivalry between a *go* champion of Southern China and a Japanese *go* master. Their game is interrupted when a warlord throws the Chinese man into jail for beating him in a match.

From Hong Kong is *Ah Ying* (E/W 8/24/83), directed by Allen Fong, whose first film, *Father and Son*, was well received at the SF Festival a few years ago. *An Ying* is about a young girl, anxious to escape the poverty of Hong Kong and her family's fish stall, who joins an acting class taught by a Chinese American. It will be screened Sat., Apr. 21, 9:30 pm (G).

Okinawan Boys from Japan is about a young boy's dream to become a filmmaker. The story swings back and forth in time between the sordidness of American-occupied Okinawa of the late 1950s and early 1960s, and 1970, when his dream to make a movie becomes a reality. Time to be announced.

Also from Japan is *The Family Game*, directed by Yoshimitsu Morita, known for his offbeat sense of humor. *Family Game* shows the invigorating effect a tutor has on a middle-class Japanese family. It can be seen Thurs., Apr. 12 at 7 pm (G).

Dust of Empire, directed by Lam-Le, is a French-Vietnam co-production about a "waiting-stone." It is scheduled for Thurs., Apr. 19, 9:30 (C). Taiwan's Oscar-nominated *Growing Up*, about the experiences of an illegitimate boy, is set for Tues., Apr. 17 at 9:30 pm (G).

An Iranian director, Marva Nabili, will be represented by *Night Songs*, a feature film about Chinese and Vietnamese immigrants in New York Chinatown, Sun., Apr. 22 at 9:30 pm (C).

Celso & Cora is an Australian-Philippines co-production about a Fiiipino couple who make their living in Manila by illegally selling cigarettes. The two Indian films in the festival are Satyajit Ray'sa *Deliverance* and Mani Kaul's *Dhrupad*.

The opening night film at the festival is *Swann in Love*, German director Volker Schlondorff's adaptation of Marcel Proust. It stars Jeremy Irons and Ornella Muti. There will be in-person tributes to Ginger Rogers, Burgess Meredith and Gabriel Figueroa.

A scene from the movie *The Family Game*.

Highlights of the festival include special animation programs, a tribute to the UCLA film restoration program (with a focus on *film noirs*), and *The New Babylon*, a 1928 experimental Soviet film with a newly discovered score by Dmitri Shostakovich, to be performed live.

• *Hidden Fortress* has one more week to run at the Castro Theatre. It's basically a comedy punctuated by action sequences rather than the other way round.

SCENE-STEALERS

Minoru Chiaki and Kamatari Fujiwara are scene-stealers as the two greedy farmers who unwittingly assist General Makabe (Toshiro Mifune) in rescuing a princess (Misa Uehara) and her gold.

While George Lucas' debt to Kurosawa's farmers as the inspiration for the two robots in *Star Wars* has been mentioned in several articles, the similarity between Uehara's princess and Carrie Fisher's Princess Leia is even more pronounced.

As writer and Kurosawa biographer Audie Bock, who provided the English subtitles for the new 139-minute print, has pointed out, Fisher and Misa Uehara were even about the same age when they made their debuts.

The version that was originally released in the US was not cut for distribution here by Kurosawa, according to Bock. When distributor Mike Jeck and Bock contacted Toho Studios about the film, they found out as much and managed to wade through the red tape to get the version that Kurosawa intended to be seen. *Hidden Fortress* is the best "new" release in town. □

Actor Toshiro Mifune (above) in a scene from *Hidden Fortress*.

Asians Now! Show Looks at Tibetan Mysticism Mar. 17

OAKLAND – Prof. Lin Yun, a master of Tibetan mysticism, will discuss *feng shui*, the Chinese art of placement. The theory holds that the placement of objects from great to small in the universe has an impact on the health and fortunes of individuals.

His services as a consultant are in great demand in the Far East. *Feng shui* is a combination of

continued on next page

LEESTOURS, Inc.

209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108

PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

HONG KONG
THE SHOPPING SPRINT

DEPARTURES: JAN 26, FEB 16, MAR 15, 1984

TOUR PRICE: US$890.00 (per person, double occupancy)

PRICE INCLUDES:
- ROUND TRIP ECONOMY-CLASS AIR FARE FROM SAN FRANCISCO/LOS ANGELES TO HONG KONG VIA JAPAN AIR LINES
- 6 nights/7 days ACCOMMODATIONS AT THE DELUXE FURAMA HOTEL INTER-CONTINENTAL
- 6 BUFFET AMERICAN BREAKFAST AT HOTEL
- TRANSFERS BETWEEN AIRPORT/HOTEL

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
APRIL 06	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Shanghai Hangzhou Suzhou Nanjing Beijing Xi'an Guangzhou	23 Days
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
AUG. 27	Tokyo Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Xining Xi'an Beijing Hong Kong (SILK ROAD ADVENTURE)	25 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT.20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

利時旅行社 中國旅行社總代理

MOUNTAIN VIEW CEMETERY Association

A community non-profit corporation

Since 1863

5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

The Unimpressible Race

A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco

By Victor Low

The Umimpressible Race is a comprehensive study of how the Chinese in San Francisco struggled for access to the public school system. The author, Victor Low, was born and raised in San Francisco and is currently teaching in the city's public schools that he wrote about. Thoroughly researched and meticulously documented, the book is at the same time very well written and readable. East/West. 1982. 236pp.

Regular price: $15.50 hardbound, $9.95 paper. Available now at the **special price of $12.95** hardbound, **$7.50 paper.** Please add $1.50 for shipping and handling. To order, please send your check to East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

continued from preceding page

science, superstition and common sense.

Rick Ruvolo and Bang Nguyen of the Center for South East Asian Refugees discuss the status of their new building and fund-raising attempts.

The new coordinator of the Department of Bilingual Education at the Oakland Unified School District, Gilbert Cho, explains his views on bilingual education and its future in the school district.

The program airs Saturday morning, March 17, at 9 am, on Channel 2-KTVU. □

East West in LA Players Present *Grunt Childe*

LOS ANGELES – East West Players will present Lawrence O'Sullivan's *The Grunt Childe* March 21–April 22. Directed by Dana Lee and produced by Keone Young, *The Grunt Childe* takes place during the last days of the Vietnam War as a young front-line soldier is placed on trial for murder.

The play will be performed Tuesdays through Saturdays at 8 pm and Sundays at 7:30 pm at East West Players, 4424 Santa Monica Blvd., in East Hollywood. Tickets are $7.50 Tuesday–Thursday, $8.50 Fridays and Sundays, and $9.50 Saturdays. Student, senior and professional discounts are available. Call (213) 660-0366 for information. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

$hhhhh.

A Private Gated Hilltop Village Ten Miles South of The City Invites Your Immediate Attention.

For a limited time, preview prices are in effect at Briarcliffe, a village of charming cluster homes designed by one of San Francisco's leading award-winning architectural firms.

Only 92 homes will be built on this historic hilltop plateau, former site of the El Rancho Theater, fondly remembered by many San Franciscans.

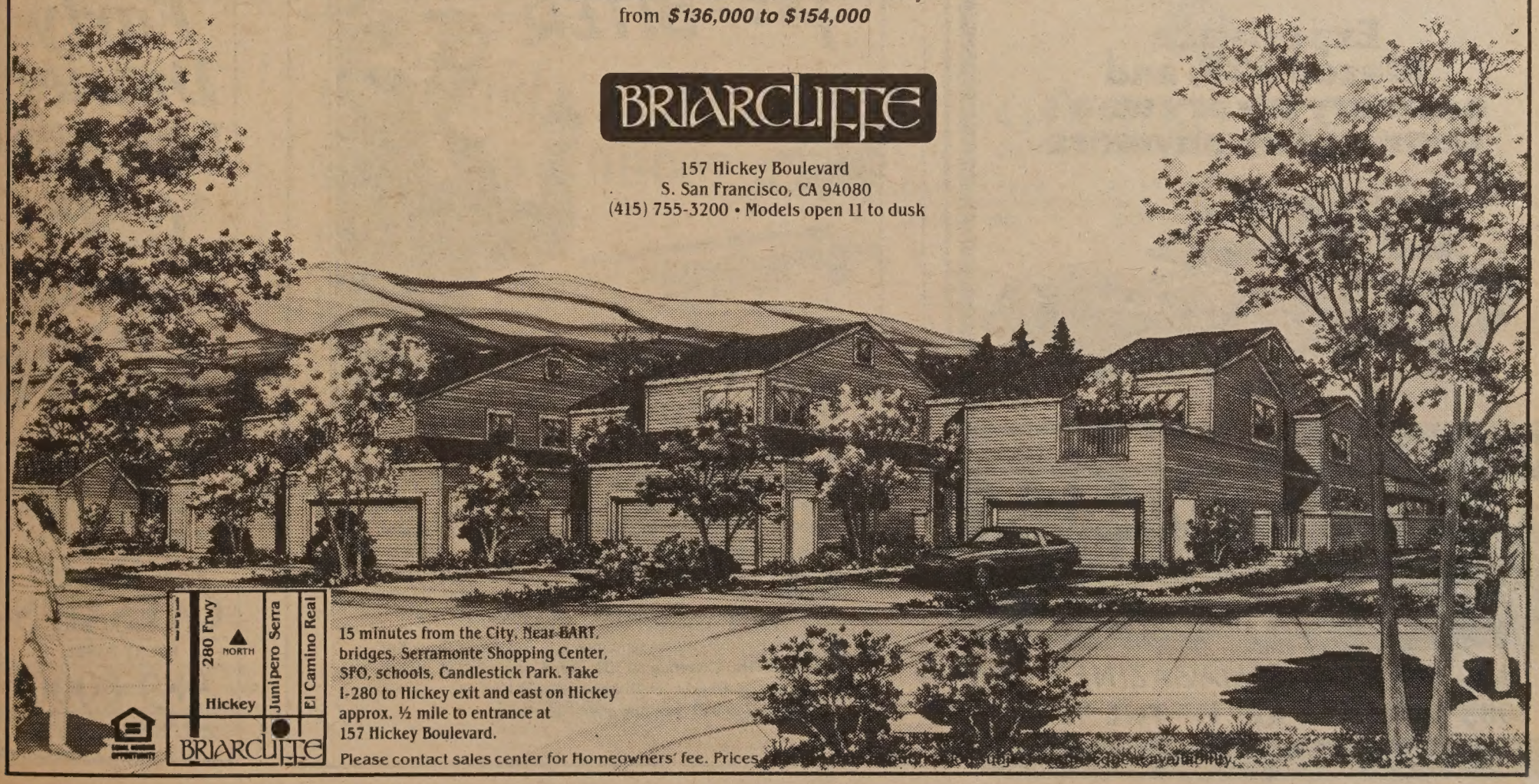
Beyond Briarcliffe's private gated entrance, a lavishly landscaped lane meanders past its tennis court, clubhouse, pool and spa.

Homes of obvious quality feature high ceilings, fireplaces, spacious master suites, superbly equipped kitchens including microwave ovens. Most draperies, dual automatic garage door openers, privacy fencing and streetfront landscaping are all included.

$urprisingly affordable at preview prices, now is the time to see Briarcliffe. 2 Bedrooms. One & Two Story.
from ***$136,000 to $154,000***

BRIARCLIFFE

157 Hickey Boulevard
S. San Francisco, CA 94080
(415) 755-3200 • Models open 11 to dusk



15 minutes from the City. Near BART, bridges, Serramonte Shopping Center, SFO, schools, Candlestick Park. Take I-280 to Hickey exit and east on Hickey approx. ½ mile to entrance at 157 Hickey Boulevard.

Please contact sales center for Homeowners' fee. Prices, [illegible] availability.

CULTURE

Indian Art in Los Angeles

The Los Angeles County Museum of Art is currently exhibiting this 11th-century "Crowned Buddha" from India in its "Light of Asia: Buddha Sakyamuni in Asian Art" exhibit, which is on display now through May 27 at the museum. For information call (213) 558-2993. □

Radio Station Airs Weekly Show On Asians in US

NEW YORK CITY – *Pacifically Speaking*, a new FM-radio show in New York, is providing a radio voice for Asian Americans on the East Coast.

Station WBAI, 99.5 FM, presents the Friday night program to "educate, entertain [and] to promote understanding and community," read an announcement from the program's producers.

The program, which airs from 8 to 8:30 pm, features Asian American poetry, politics and personalities. The half-hour music and talk show plans to cover a wide range of subjects, including Korean-Black relations, Japanese American reparations, racial violence, literature and art.

For information about the program or schedule of topics, call (212) 226-8960 (eves.) or (212) 222-6342 (days). □

Seattle Theater Holds *Dance and the Railroad* Auditions

SEATTLE – The Intiman Theater in Seattle will audition Asian male actors only, for the casting of its 1984 production of *The Dance and the Railroad*, written by David Henry Hwang. Director Tzi Ma will see actors March 26, at the 2nd Stage Theatre.

Ma was an original cast member of *The Dance and the Railroad* when it was first presented in 1981 at the New York Shakespeare Festival Public Theatre in New York City. He also is an accomplished director and choreographer, and will direct Intiman's 1984 production of the Hwang play.

The audition requires a short prepared piece lasting no longer than three minutes. In addition, actors will also be asked to read from the script. Actors should also have a strong background in dance or the martial ats, and will be asked to demonstrate their ability.

A current résumé and photo should be brought to the audition. Interested actors can call (206) 624-4541 to schedule an appointment. Rehearsals begin October 4 and performances run through December 4. □

Diabetes Incidence Growing; Now Third-Ranking Cause of Death

By CATHERINE WONG

(Ed. Note: The writer is a public health nutritionist at Health Center #4 in SF's Chinatown/North Beach area.)

SAN FRANCISCO – Diabetes mellitus affects 15% of the US population and only about half of those people know that they have the disease. The number of diabetes patients has been increasing at a rate of 6% yearly. At this rate, the incidence of diabetes can be expected to double every 15 years.

As a result, the National Commission on Diabetes estimates that the average American born today has a one-in-five chance of developing diabetes. The disease is the third-ranking cause of death in the US, behind cardiovascular disease and cancer.

COMPLICATIONS

Among the complications of diabetes are kidney disease, coronary heart disease, hypertension, cataracts, retina damage leading to blindness, and damage to the small blood vessels and nervous system.

Diabetes mellitus is characterized by abnormal carbohydrate metabolism. In diabetes, glucose formed from carbohydrates or protein cannot enter muscle or fat cells. Instead, it builds up in the blood and urine.

After a meal, the level of glucose in the blood rises, stimulating production of insulin, which is a hormone that transports glucose from the blood to the body cells. This process lowers the glucose level in the blood.

However, when the insulin is not working – either because of a production deficiency or a resistance to insulin (found especially in overweight people) – then high blood sugar results.

OVERWEIGHT

The latter, called non-insulin-dependent diabetes, is the more common, accounting for about 90% of the known cases.

This type of diabetes most often occurs among people over 40 years of age who are also overweight. While the exact cause of the problem is not well understood, weight reduction usually results in an improvement in the action of insulin, and also a decrease in complications associated with diabetes.

Proper control of diet and body weight is considered the most important, and often only necessary, treatment for non-insulin-dependent diabetes.

DIET

Before 1970, a diet of low carbohydrate and high fat, with elimination of as much sugar as possible, was prescribed.

In recent years, though, there has been increasing evidence that high-fat diets may be an important factor in the development of atherosclerosis (hardening of blood vessels).

Another major discovery was that liberal carbohydrate intake not only improves blood glucose control, but, in fact, also improves the diabetic condition.

As a result of the changes in perception about food and diabetes, the American Diabetes Association now recommends carbohydrates to account for 50–60% of the total calories, protein 20% and fats 20%.

REFINED SUGARS

Most carbohydrates should come from complex sources such as grains, rice and other vegetables. Refined sources, such as sugar, glucose and honey, however, need to be eliminated due to the resulting high glucose level in the blood.

Increasing the fiber content of the diet is also important. High-fiber foods include whole grains, brown rice, fresh fruits and vegetables, beans, nuts and seeds.

Other dietary recommendations to help control diabetes include the following:

1. Spacing meals properly to avoid hypoglycemic (too low level of blood sugar) reaction;
2. Substituting certain vegetable oils, such as corn, safflower, soybean and cottonseed, for animal fats;
3. Exercising; and
4. Maintaining ideal body weight.

Evidence has repeatedly revealed that diabetic clients who follow the diet recommendations above are able to reduce their need for medication to control blood glucose levels.

Though diabetes cannot be cured, it can be controlled; and diet control is the number one therapy. □

China Summer Camp Applications Accepted Now

SAN FRANCISCO – Applications are now being accepted for the 5th annual China Summer Camp program, which will take place from June 24 to August 8. The program enables Chinese American students to tour and study in China. Contact the China Summer Camp, 2420 Clement St., San Francisco 94121, or call 387-0580 (8 am–1 pm), 588-1002 (night) for information. □

mazda

Experience Mazda 626, and ordinary luxury won't impress you anymore.

"C" LOUIE JEW 如有詢問，請電趙福登

RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600 / PR1-1000

MOTOR TREND MAGAZINE'S 1983 IMPORT CAR OF THE YEAR

PIE-BITER

By Ruthanne Lum McCunn

Color/illustrations by You-shan Tang

Pie-Biter is the legend of a railroad worker Hoi from China. Only a skinny boy at first, his love for American pies quickly helps him gain in size and strength, and earns him the nickname of Pie-Biter. With the help of his friend Spanish Louie, he uses a clever ruse that sets him on the path to becoming a successful packer. A book for all ages. Design Enterprises of San Francisco, 1983. Available in both English and Chinese language editions. $11.95 hardcover.

To order by mail, please send check to East/West Book Service, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco, CA 94108. Please specify English or Chinese edition and add sales tax and $1 postage and handling charge per book.

Early Dinner

TUESDAY - FRIDAY

4:30 to 6 p.m.

$6.95

— Includes —

· Salad · Soup · Coffee ·
· Bread & Butter ·

Vegetables & Potatoes

· Choice of Entree ·
· Roast Chicken ·
· Baked Ham ·
· Pot Roast ·
· Ground Sirloin Steak ·
· Breaded Filet of Sole ·

GOOD ITALIAN FOOD

CAESAR'S

BAY AT POWELL

989-6000

Valet Parking · Closed Mon.

Redevelopment

continued from page 1

and member, who does not know if he will run for a spot on the new body, pointed to the fate of County Lot 45 as an example of the changing priorities of the new committee.

The original project area committee members had looked to the county-owned lot as a possible site for future low and moderate income housing. Hong believes that the new committee is unlikely to pursue this project.

ABANDONMENT

"Clearly because of the election process, and the abandonment of the original 25 [members], it is unlikely that [Lot] 45 will be developed into low-income housing," maintained Hong.

That piece of land, he pointed out, is worth over $20 million, and the county is now seeking bids for a 50-year lease on it. "To get rid of the [problem with the] property meant [the city] getting rid of this group," said Hong.

Because of the controversy, which has been in progress for the last several months, Councilmember Lindsay finally in February dissolved the entire committee.

Though this had not been done before in Los Angeles, according to Susan Tataro of the redevelopment agency, the move to appoint members is within the parameters of the law.

FAIR

"He has the prerogative to appoint all 25 members of the committee," she remarked. "Lindsay felt his decision to appoint 13 members and have the other 12 elected was fair." The former committee had had all elected members in the prior years.

Several of the former committee members, including chair Lewis Au, felt otherwise, and staged a protest in front of Lindsay's office on March 2. In a meeting with the council member, they asked him to think over his decision to appoint 13 members of the committee.

"He told us that the former committee did not really represent the entire Chinatown community," Au reported. The protestors disagreed with that assessment, but their request for reconsideration was to no avail.

Lindsay had told the protestors that he would meet with some of them again on Tuesday, March 6, to discuss the issue. He also specified that no press representatives be present.

APPOINTED DAY

Au and several others went to Lindsay's office on the appointed day, "but he cancelled the meeting because there were a couple of reporters there," Au reported.

"Lindsay said he might have another meeting with us, but right now," Au lamented, "we have nothing."

Hong said that with the election coming up so soon, on Thursday, March 16, there was no chance of or reason for changing Lindsay's mind now anyway.

In the upcoming election, according to Lindsay's changes, each of the 12 members will be voted on only by persons within that category.

For instance, only business people can vote for the three business representatives to the board; only residential tenants can vote for the three resident representatives. The other two categories are residential property owners and community organizations.

Like Hong, Au is not sure whether he will run for one of the elected seats on the newly formed committee. "Even if I got a seat, there's not much I could do," the former chair commented.

The election will be held by the redevelopment agency in the auditorium of the Castelar Elementary School in Los Angeles. □

March Fong Eu Joins Call for Voter Registration

SACRAMENTO – "More than half the citizens eligible to vote in California stayed away from the polls in the November 1982 general election," stated Secretary of State March Fong Eu at a press conference on Feb. 29.

She joined with Common Cause, the League of Women Voters, and a private non-partisan voter registration group in a call to begin registering voters throughout the state.

"In the last Presidential election year, only 42.3% of the eligible voters voted in the primary, and 54% cast ballots in the general election," Eu added as further evidence of the lack of voter participation in past elections.

The group called upon the governor and supervisors of the state's 58 counties to begin a voter registration program in all public social service and other agencies.

The organizations set a goal of one million new registrants by May 7, the close of registration for the June 5 primary. The efforts will be an ongoing program extending beyond this election year, however. □

Jackson Delegates Include Several Asian Americans

BERKELEY – Several Asian Americans were selected as delegates for Democratic Presidential candidate Jesse Jackson in the June California primary.

In the Bay Area, Mabel Teng, Cynthia Ong, Ying Lee Kelley and Victor Hsi won first place in the Sunday, March 11 elections.

In Los Angeles, the following Asian Americans were selected as delegates: Bert Nakano, Craig Wong, Irene Hirano, Bruce Iwasaki and Sue Embrey.

The local Bay Area Asian Americans for Jesse Jackson group reports that it is trying to form a national network with other Asian Americans who support Jesse Jackson.

The final selection of delegates will be made at a later date by the candidate. □

EVENTS

Now thru June 17
"Dragon in Asian Art" exhibit of works with dragons as principal theme. Stanford Univ Museum, Palo Alto. Free. 497-3469 for tours; 497-2558 for information.

Weds, Mar 14, 6:30 pm
First of five free seminars entitled "An Overview of Paralegal Careers"; sponsored by Paralegal Institute, 655 Sutter St, Suite 200, SF. (415) 441-5700.

Weds, Mar 14, 7:30 pm
Warren Hill will be the guest of the East Bay Bonsai Society at 1520 Lakeside Dr, Oakland. 237-3090.

Thurs, Mar 15, 5-30–8:30 pm
Reception for the "Sentimental Painting" exhibit by Victor Hau Yao; exhibit runs from Mar 15 to April 28. Chinese Culture Center, 750 Kearny St, SF. 986-1822.

Fri–Sun, Mar 16–17, 10 am–5:30 pm
Weekend garage sale by the Helpers of the Mentally Retarded; featured items antiques, reel-to-reel, 2- and 4-track stereo tapes. 2626 Fulton St and 2608 Fulton, SF. 387-3031.

Fri, Mar 16, 7 pm
Douglas W. Lee speaks on "The Overseas Chinese Affairs Commission in the Nanking Period and Its Activities in Chinese America 1930–45." Chinese Culture Center, 750 Kearny St, SF. 451-7258.

Fri, Mar 16, 8–8:30 pm
Radio program repeating show on "Secrets of a Shaolin Fortune Teller," which first aired for Chinese New Year's. WBAI, 99.5 FM, New York City.

Sat, Mar 17, 9 am
Asians Now! presents Prof. Lin Yun on *feng shui*, or Chinese art of placement of objects to affect health and fortune; representatives from refugee center; and new Oakland School District bilingual coordinator. Channel 2.

Sun, Mar 18, 1 pm
The Chinese Progressive Assn presents workshop on "Election Year 84." 737 A Grant Ave, SF. 956-9055.

Mon, Mar 19
Ten-week computer operations training class offered to Oakland youths between the ages 18 and 20 who have high school diplomas; prepares students for entry-level computer operator jobs. Bay Area Urban League, 1527 Webster, Oakland. Free. 835-5671 or 835-8840.

Mar 20–30
"Japan: West to East," photography exhibit by Stephen Moore. University of the Pacific, Stockton.

Tues, Mar 20, 10 am to 1 pm
Meeting of Dept of Corrections for minority and women-owned businesses to meet with prime contractors on correction facilities expansion projects. Dept of Food & Agriculture Auditorium, 12202 N St, Sacramento. (916) 323-3595.

Weds, Mar 21, noon–1 pm
Self-defense personal safety options lecture/demo. Health Center 5, 1351 24th Ave, Rm 212, SF. 661-4400.

Wed, Mar 21, 6:30 pm
UN Assn fundraising dinner for Int'l Day for Elimination of Racism; honoring KPIX's Jan Yanehiro for efforts at combating racial discrimination. Stanford Court Hotel, SF. 474-0701.

Weds, Mar 21, 7 pm
Panel discussion on "Cycles of Anti-Asian Sentiment: Resurgence in the 1980s," moderated by Judge Ken Kawaichi. Boalt Hall VIP Rm, UC Berkeley. crnr Piedmont & Bancroft Way, Berkeley. 644-1253.

Weds, Mar 21, 8 pm
The Grunt Childe by Lawrence O'Sullivan premières. East West Players, 4424 Santa Monica Blvd, Los Angeles. (213) 660-0366.

Thurs, Mar 22, 1–3 pm
"Promoting Your Artwork" lecture; presented by Lynda Ann Tish; sponsored by San Francisco Women Artists. 451 Hayes St, SF.

Thurs, Mar 22, 6 pm
Alternatives to public accounting discussed at meeting of National Assn of Asian American Certified Public Accountants. 2200 Sacramento St, SF.

Thurs, Mar 22, 7 pm
Public hearing on 1985 Comm'ty Development Program. Supervisors Chambers, City Hall, SF. Antonia Kaplanis at 558-2112.

Fri, Mar 23, 8–8:30 pm
Pacifically Speaking presents segment on "Art of Chris Choy, Filmmaker." WBAI, 99.5 FM, New York City.

Fri, Mar 23, 7:30 pm
Last segment of TV series *Silkscreen*, with Felicia Lowe's "China: Land of My Father," about Chinese American woman's search for roots in China. Chan 32.

Sat, Mar 24, 8 am–6 pm
Asian Students' spring volleyball tournament; deadline to enter Mar 14. North Gym, Delta College, Stockton. (209) 952-1134.

Sat, Mar 24, 8:30 am–5 pm
"How to Start Your Own Import/Export Business" seminar, presented by International Trade Institute. Shattuck Hotel, 2086 Allston Way, Berkeley. $50. Margaret Lee at 841-8431.

Sat, Mar 24, 10 am
First of three college opportunity workshops for SF parents and students on topics such as affirmative action opportunities, financial aid, college admission requirements. Pelton Middle School, 485 Conkling, SF. Free. 469-2810.

Sat, Mar 24, 10 am–2 pm
Eve Chung works with artist-grants-writers on specific grant situations; pre-registration required. $10 and $15. Pro Arts, 1214 Webster St, Oakland.

Sat, Mar 24, 11 am
Procession and interfaith service for peace in Central America; sponsored by Bay Area Asians for Nuclear Disarmament, with Asian contingent assembling at Federal Bldg, Golden Gate at Larkin, SF. Steve Morozumi at 893-5076.

Sat, Mar 24, 12:30 pm
Asian Health Services celebrates 10th anniversary. Oakland Museum Auditorium, 10th and Fallon Sts, Oakland. 465-3271.

Sat, Mar 24, 2 pm
Film *With Silk Wings: Asian American Women at Work* presented at C'town Branch Library, 1135 Powell St, SF. 989-6770.

Sat, Mar 24, 2 pm
Bilingual slide show on Dow Moon County in Guangdong Province, China; sponsored by the Dow Moon Communication Exchange. Chinese Culture Center, 750 Kearny St, SF. 771-7821.

Sat, Mar 24, 6–10 pm
"Breaking Waves" reception and benefit for *East Wind* magazine; featuring music, artists, writers and poets from magazine. Christ United Presbyterian Church, 1900 Sutter St, SF. $6 gen; $4 student. 752-6682.

Sat, Mar 24, 6:30 pm
Cheng Society of America holds third anniversary dinner and celebration. Four Seas Restaurant, 731 Grant Ave, SF. 398-2400.

Riverside Chinese Cuisine
畔溪菜館
Under the direction of
Chef Sam Louie
Cuisines from Different Provinces
Hours: 11 a.m. - 9 p.m., seven days
RESERVATIONS: (415) 221-2211
3614 Balboa Street
San Francisco, CA 94121

Checked your insurance coverage lately?

How long has it been since you reviewed your insurance coverages? With inflation and rising prices, you may find that your current insurance is woefully behind the times.
Let us prepare a comprehensive insurance review for you. No obligation, of course. This important review can pinpoint for you areas where you are properly covered — and where you're not.
It's just one of the important services we, as insurance professionals, can offer you.
Call us today.
Happy New Year
Philip Lee Insurance Agency, Inc.
PIA
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
835 Kearny Street, San Francisco, Ca 94108, (415) 392-8988
301 Clement Street, San Francisco, Ca 94118, (415) 386-8988
4790 Freeport Blvd., Sacramento, Ca 95822, (916) 736-2646

* MONEY MARKET CHECKING	9.05%
* MONEY MARKET DEPOSIT ACCOUNT	10.10%
* IRA	12.00%
* 6 MONTHS	10.10%
* 1 YEAR	10.30%
* JUMBO	FROM 9.625% TO 10.50%

*OPEN SEVEN DAYS A WEEK!!!
Monday - Thursday - 9:30am - 5:30pm
Friday - 9:30am - 6:00pm
Saturday & Sunday- 9:30am - 3:00pm

Member FSLIC
Rates are subject to change
Substantial penalty for early withdrawal

Hart

continued from page 1

note that the Senator:

– supported the renewal of the Voting Rights Act;

– opposed the Reagan administration's attempt to grant tax-exempt status to schools practicing racial discrimination; and

– "has urged reform of immigration policies to make them more democratic and farsighted."

ENDORSED HART

Last week, a group of 16 state assembly Democrats joined in support of Hart. Among them were four former Alan Cranston supporters: Tom Bates, Berkeley; Henry Waxman and Howard Berman, Los Angeles; and Robert Campbell, Richmond.

According to Bruce Goddard, a spokesperson for Bates, the assemblyman from Berkeley "endorsed Hart for a variety of reasons." Chief among them was his belief that Hart was the only Democratic Presidential candidate who could beat Reagan.

Goddard mentioned that his boss "had worked with Mondale and liked him, but the dynamics were such that Hart was the only candidate who has a chance to beat Reagan.

"And the number one priority is to elect a new President," Bates' spokesman asserted.

NO DIFFERENCES

Assembly member Gwen Moore (D-Los Angeles) agreed that the number one priority is to beat Reagan. She is also one of the 16 state legislators who came out in support of Hart last week.

Moore felt that there were no real ideological differences between Hart and Mondale. "They basically represent the same principles," she said of the two Democratic front-runners.

The assemblywoman from Los Angeles also felt that Hart would appeal to minority voters because of what she called "his outstanding record on civil rights."

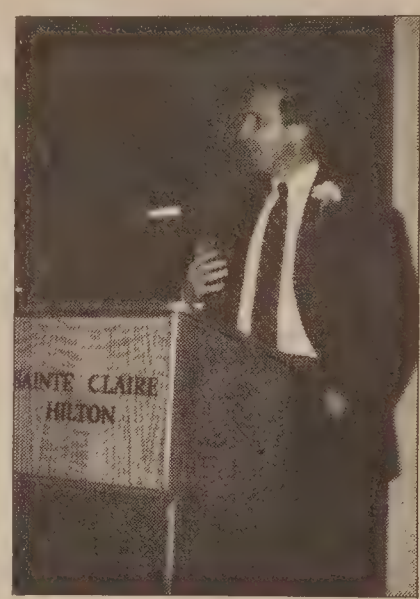
"He cares about people," she said of Hart, "which is more than what I can say about the present administration."

The group of assembly members who came out in support of Hart last week includes:

John Vasconcellos and Dominic Cortese, San Jose; Tom Hannigan, Fairfield; Gray Davis and Burt Margolin, Los Angeles; Tom Bane, Van Nuys; Peter Chacon, San Diego; Richard Robinson, Santa Ana; Sam Farr, Carmel; Dan Hauser, Arcata; and Bruce Bronzan, Fresno. □

BUSINESS NOTES

First High Tech Confab Meets Attendance, Financial Goals



Congressman Ed Zschau provided the keynote speech at the convention.

MOUNTAIN VIEW – The first Asian American High Technology convention, which ran February 25–26, attracted over 3,000 participants and yielded a profit of $3,800 for its organizers.

According to convention steering committee co-chair David Lam, "The convention hall was full most of the time." The attendance count may actually be too low, he noted, because some persons did not enter through monitored doors.

BETTER THAN EXPECTED

"We [the organizers] just had a celebration dinner. We were so excited. Most of the comments were that the convention was good, better than expected," said Lam, who admitted that the event was better than he had expected, too.

In addition to acquainting the public with some of the major technological advances made by Asian Americans, the convention was also the scene of economic transactions.

When asked if any business had been conducted at the convention, Lam, who founded Lam Research, replied, "Oh, you bet! One company – I forgot the name – did not expect to get any business on the floor. but," explained Lam, "he [the owner] liked the visibility and [the chance] to show people that he has a product to sell."

However, that company did more than just be visible, noted Lam. "At the convention, the company had three real prospects, and one came back the following Monday to buy!"

The high tech event also included a banquet which about 400 persons attended, including several Asian American political figures seeking office.

The capacity crowd, for instance, included Gloria Hom, supervisoral candidate for Santa Clara Valley; Lily Chen, mayor of Monterey Park, who is the candidate most likely to succeed the now deceased House of Representatives member from that area; and Roger Eng, city councilperson from Los Altos seeking re-election.

In light of the group's success this year, Lam proudly declared, "Next year, it's going to be bigger! We're really, really pleased. Everyone is pushing for next year, and," he added, "we already are setting up a committee [for 1985]." □

Attendees at the AAHTC's Product Exhibit Booths.

Minority Business Career Forum Set for April 17

LOS ANGELES – The 1984 Minority Business Career Forum will be held on Tuesday, April 17, from 8:30 am to 7 pm at the Bonaventure Hotel in LA. Co-sponsored by Citicorp and the USC School of Business Adminisration, the forum is free and open to students from colleges and universities in the Greater LA area.

The forum features minority business professionals who will lead small-group workshops and discuss career opportunities and information regarding admission to graduate business programs. To attend, students must contact the forum coordinator on their campuses by Thursday, March 15. Call Stella Catanzarite at (213) 743-7846 for information. □

Asian Yellow Pages No Longer Upside Down

SAN FRANCISCO – Asian Yellow Pages, Inc. recently announced that in the forthcoming issue of its directory, the upside-down format will be replaced by a right-side-up format. The change affects the Chinese and Japanese language sections of the directory.

Each section will appear separately and will be divided by a section containing coupons and other features, says the Yellow Pages company.

Over 250,000 copies of the publication were printed and delivered last November to Asian households, businesses, hotels and motels, advertisers and other distribution points in the Bay Area. Call 775-1450 for information. □

UCLA Honors List Announced

LOS ANGELES – Almost half of the 52 undergraduate students named to the UCLA School of Engineering and Applied Science's Dean's Honors List were of Asian descent.

The list of honors students for the fall 1983 quarter was announced last week by the dean of the School of Engineering, George L. Turin.

The following list contains the hometowns and the names of the 19 honor students of Asian ancestry:

Anaheim – Wei Ho; Canoga Park – Eva Wang; Diamond Bar – Irene Hsia; Inglewood – Luan Nguyen; Los Angeles – Walter Nakamura, William Liu, Vincent Ho, Paul Yang; Monterey Park – June Takemoto; Northridge – Daryl Shiraki;

Palos Verdes Peninsula – Wenhsing Hu; Santa Monica – Uran Chu, Inki Min; South Pasadena – Pin-Pin Tang; Woodland Hills – David Wong; Honolulu – Nina Ko; and Joseph Chao of the People's Republic of China. □

Hotel Lisboa in Macau to Be Done This Year

MACAU – The new wing presently under construction at Macau's Hotel Lisboa is expected to be in full operation this year. "The addition of 200 rooms and 25 suites will give the Lisboa a total of 800 rooms, the highest in the territory," said Pedro Lobo, general manager.

Basement, ground and mezzanine floors, scheduled to open in midsummer, will house an arcade of 50 shops, a seafood restaurant, a coffee shop and a laundry. The third floor will have two restaurants serving regional Chinese food, the A Galera Grill serving Portuguese specialties, and two function room accommodating 50 to 60 persons banquet-style.

Following the opening of the new wing, hotel administrative offices will occupy two floors in the present structure and a portion will be converted to a multi-purpose hall. The latter will be the new home for the Crazy Paris show which has been staged nightly for five years in the historic Don Pedro V Theater. □

China '84 Tours

DATE	ITINERARY	PRICE
8/30/84 to 9/19/84 (20 days in China)	The Silk Road - Mongolia Tour: Beijing, Chengde, Hohot, Datong, Taiyuan, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Tianjin, Qingdao. Exit via Shanghai.	$2,860
8/14/84 to 9/5/84 (20 days in China)	Guangzhou, Guilin, Kunming, Chongqing, (Yangtze Cruise,) Yichang, Dazu, Shilin, Wuhan, Shanghai, Zhengjing, Nanjing, Beijing. Enter via Hong Kong, exit via Guangzhou 9/4/84, return via Hong Kong.	$2,590
9/5/84 to 9/23/84 (18 days in China)	Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Nanchang, Jiujiang (Lushan), Guilin, Guangzhou. Exit via Guangzhou 9/23/84, return via Hong Kong.	$2,100
9/14/84 to 10/10/84 (24 days in China)	Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Wuhan, Yichang, Chongqing (Yangtze Cruise), Shanghai, Hangzhou, Huang Shan, Guangzhou. Exit via Guangzhou 10/9/84, return via Hong Kong.	$2,590
10/8/84 to 10/25/84 (15 days in China)	Beijing, Nanjing, Zhenjiang, Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou. Exit via Hangzhou 10/24/84, return via Hong Kong. Extension: Xi'an and Guilin 5 days $250 additional.	$2,400

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
IATA
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577
afa

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

1 2 3 4 5 6 7 8 9
MORE THAN JUST NUMBERS

A CPA serves as your business and financial guide to assist you in:

- paying the lowest taxes possible
- solving business problems
- planning your estate to achieve your wishes and to reduce tax costs
- investing to earn satisfactory yields
- satisfying recordkeeping and report filing requirements

JOHN K. LEE, CPA
MBA - TAXATION
700 Commercial Street, Suite 203, San Francisco, CA 94108
(415) 986-3688

BUSINESS NOTES

Financial Planning Firm Retained By 22,000-Member Credit Union

OAKLAND – The East Bay financial services firm, AIS, recently was retained by the Safeway Federal Credit Union, which boasts a membership of about 22,000 persons.

First on the agenda for AIS' services to the credit union is a seminar to explain to its members, in general terms, just what financial planning is. It is what *follows*, however, that separates out his firm from other financial planning service providers, said AIS president Edward Chin.

CONSULTATIONS

After a general session, AIS' trained and certified staff hold "mini, one-on-one consultations" with the individuals, Chin told *East/West*.

The consultation involves two steps. First is an analysis of the individual's present status. "We provide a professional snapshot of where you are now," explained Chin. "You can't know where you are going if you don't know where you've been."

The second step focuses on the development and implementation of a plan. The firm's president said that this is a "visualization" stage, when the staff creates graphs, charts and other visual means to explain the plan and analysis for clients.

"We set up individual agenda modules, with an implementation schedule," he stated. After establishing about six or seven of these modules, Chin noted, "They follow these and downstream, they'll end up with 100-250 pages (of financial planning materials.")

SPOON FEED

Though he noted that the size of such a plan often overwhelms individuals, because of the approach taken by AIS, their clients can handle the information.

"We spoon feed them and assure that there is completion .... When they *walk* through it with us, the individuals are amazed," Chin said.

The Safeway Federal Credit Union came on board around the beginning of February. The decision was made by the union's president and/Chief executive officer, Albert Suarez, who happened to have heard a presentation made by AIS financial planner, Oliver Stafford.

Based on what he heard, Suarez worked out an agreement with Chin which allows credit union members access to the AIS profiles and planning time at a 25% discount, reported the *Oakland Tribune*.

SUPERFEATHER

"This is a superfeather in our hat," exclaimed the firm's leader. "They are a *Fortune* 500 company!"

When asked how this could affect the future of AIS, he answered, "This will open doors to others (large accounts). It won't be a matter of fighting with people anymore just to get past the secretary. *Now,*" he stressed, "it will be the executive vice president calling *me.*"

The company, which began in 1980 with an annual business of $300,000, did over $3.5 million in business in 1983. And the start of 1984 appears just as profitable, noted Chin.

"We have blown away people's minds," he said excitedly. "We're sought after, and I love it!"

AIS has also been approached by one of the major brokerage houses in the country to provide financial planning services for its own staff. Chin, however, did not reveal the name of the company. □

San Mateo Offers Free English Language Classes

SAN MATEO – Enrollment is currently open for a free English as a Second Language class sponsored by the San Mateo Union High School District's Adult School.

The class for beginning and intermediate students meets on Mondays and Wednesdays from 6:30 to 9:30 pm in room E-8 at Bowditch School, 1900 Beach Park Blvd., Foster City. For information call 347-9871. □

Caesar's Palace Exec Promoted

Former Caesar's Palace executive Joseph K. Wong (above) has been promoted to assistant vice president of Caesar's World International. Since early 1983 the native of New York has been serving Caesar's Palace as assistant to the executive vice president of Far Eastern Operations, Hop Louie Woo. □

Law Students Present Panel on Rise of Violence

BERKELEY – "Cycles of Anti-Asian Sentiment: A Resurgence in the 1980s" will be the theme for a speaker panel sponsored by the Asian American Law Students Association and the Pacific Islanders Law Students Association of the School of Law of the University of California, Berkeley.

The program takes place on Wednesday, March 21, at 7 pm in the Boalt Hall VIP Room. Boalt Hall is located at the corner of Piedmont and Bancroft Way in Berkeley.

University of California Professor Ron Takaki opens the program by presenting a historical background of anti-Asian sentiment in the United States. Alan Yee, co-chair of Asian Americans for Justice, will discuss the Vincent Chin murder. Goldie Eng, Diana Tomoda and Steve Koyasako of the Coalition of Asians for Equal Rights will then discuss the recent Davis incident involving the stabbing of Thong Hy Huynh.

The Honorable Ken Kawaichi of the Alameda County Superior Court moderates the program. All concerned citizens are invited to attend and to participate in the question and answer session which will follow the presentations. Refreshments will be served. Call 644-1253 for information. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

中國日報

CHINA DAILY
IS COMING TO SAN FRANCISCO

China Daily is the only English language newspaper from the People's Republic of China. Within the next couple of weeks, you will find the North American Edition being distributed all over San Francisco. We are celebrating the new distribution by inviting you to subscribe at very special introductory rates.

NORTH AMERICAN EDITION SUBSCRIPTION RATES

Regular Rates
One Year $118.00 — 6 Months $65.00

INTRODUCTORY OFFER
One Year $99.00 — 6 Months $55.00

CUT ALONG THIS LINE

Circulation Department
China Daily Distribution Corporation
15 Mercer Street, Suite 401
New York, NY 10013 • Tel: (212) 219-0130

Please send me a subscription to CHINA DAILY for:
☐ One year ☐ Six months
☐ Check/M.O. enclosed for $ _____ ☐ Bill me
(Make check payable to CDD Corp.)

Name _____
Company _____
Address _____
City _____ State _____
Zip _____ Telephone _____

Corrections Dept. Seeks Minority Owned Businesses

SACRAMENTO – The Department of Corrections, over the next several years, will be constructing ten new prisons throughout California. The program will involve the expenditure of an estimated $600 million and is part of the Facilities Master Plan for expansion.

The Department of Corrections has committed itself to the statewide policy of substantially increasing the participation of minority- and women-owned businesses in state contracting.

To assist minority- and women-owned businesses in successfully competing in the bidding procedure, the department has scheduled meetings and workshops throughout the state. The meetings are open to the public and provide an opportunity for potential prime contractors to meet with potential subcontractors.

For information about the business contracting procedures, contact the Department of Corrections, Planning and Construction Division, M/WBE Coordinator, 630 K Street, Room 403, Sacramento, CA 95814, or call (916) 323-3595. □

Sponsors for 1984 Olympic Torch Relay Sought

SAN FRANCISCO – "For the first time in Olympic Torch Relay history, individuals as well as community groups, organizations and businesses can help create a legacy for youth athletics by sponsoring 'Youth Legacy Kilometers' along the torch relay route," said AT&T, one of the corporate underwriters for the 1984 Summer Olympics in Los Angeles.

The last leg of the traditional Olympic Torch Relay will pass through the Bay Area in July; the exact date is uncertain. Runners or their sponsors can make a tax-deductible donation of $3,000 for each kilometer of the 10,000-kilometer "Youth Legacy Kilometers."

The sponsors can direct the money to any Boys Club, Girls Club, Family YMCA/YWCA or to the Specal Olympics.

The deadline to sign up to carry the Olympic Torch as it passes through the Bay Area is March 15. For information call (213) GO-TORCH. □

Taipei Electronic Products Exports Exceed Textiles

TAIPEI — Electronic products and electrical appliances have become the largest export items from Taipei to the US, announced the Board of Foreign Trade recently. In the first nine months of last year, electronic items totalled $3.46 billion, exceeding the $3.43 billion registered for textile products during the same period.

Before July 1983, textile products ranked as the top export category. Among the leading electronic products are data processing equipment and their accessories, semi-conductors and other hi-tech products. □

US, China Begin Joint Study of Colo-Rectal Cancer

PALO ALTO – Thousands of ethnic Chinese in both North America and China will take part in scientific research on the causes of colon and rectal cancer.

By comparing a group of genetically similar individuals, in this case, Chinese, in two contrasting cultures – North America and China – American and Chinese scientists are hoping to discover whether diet or lifestyle affect the risk of contracting colon or rectal cancer.

"An interesting phenomenon is that the colon/rectal cancer rate is lower in China than here. But the Chinese who emigrate to this country get this form of cancer as often or perhaps a bit more than other Americans," noted Stanford researcher Prof. Alice S. Whittemore, who will be working on the joint research project.

The researchers will interview thousands of ethnic Chinese on both continents about their diet and exercise patterns to learn if these factors have any influence on the cancer rate.

The four-year study undertaken by Stanford University and the University of Southern California was approved recently for $958,000 funding by the National Cancer Institute.

In China, research will be conducted by the Zhejiang Medical University, with funding by the Zhejiang Provincial Bureau of Public Health. □

NOW, you can send, list, proof and process all your mailing needs in one place

- ☐ Total Package Service
- ☐ Competitive Prices & Maximum Savings
- ☐ San Francisco's only comprehensive ASIAN List
- ☐ Fast Turnaround and Reliability
- ☐ Quality Controls to Assure Accuracy
- ☐ Mass Mailing Services
- ☐ Full Mail Preparation (1st Class, Presort, & Bulk)
- ☐ Mailing List Acquisition & Maintenance
- ☐ Word Processing Services

The Communication Services Center
615 Grant Ave., 4th Flr.
San Francisco, CA 94108
(415) 392-4627
A division of CDRC

WAIT!
Don't Replace or Paint Soiled Acoustical Ceilings
CLEAN THEM FOR A FRACTION OF THE COST OF REPLACING & PAINTING
We Remove • Smoke Damage • Water Stains • Tar & Nicotine • Heater & Air Conditioning Exhaust
COMMERCIAL & RESIDENTIAL
Free Estimates / 24 Hr Service
775-7788
ACC
ACOUSTIC CLEAN CO.

CHECK THE CLASSIFIEDS For All Your Needs

CLASSI-ADS

PROJECT COORDINATOR
Civil Rights org. seeks coordinator to promote equal opportunities in the construction ind. Prior exp. in program design. Affirmative Action & job devel. Call Mr. Lui 398-8212 for info.

PART TIME ADMINISTRATIVE ASSISTANT WANTED
20 hrs/wk. $530/mo. Type 45 wpm, planning and organizing experience. Résumé to JAM Workshop, 1852 Sutter St., S.F. 94115 before 3/20/84.

ACCOUNTING TECHNICIAN II
Monthly rate: $1400–$1706
Responsible, complex accounting involving budget, cost analysis; five years experience required. Equal opportunity–Affirmative action Employer. Hayward Unified School District, 24411 Amador Street, Hayward, CA 94544.

LOSE WEIGHT NOW with a nutritional program. 100% satisfaction guaranteed or money back. Call Mr. Poon (209) 952-2295.

PLANNER
Calif Coastal Comm. & S.F. Bay Conser. & Devel. Comm. $1402–$2197 mo. Civil service test for Coastal Program Analyst I. Planning & permit review. Test, written and oral, in LA/Long Beach and SF in April. FILE APPLICATIONS BY MARCH 23, 1984. CA state application form 678. College degree: urban, regional or environ plan, ecology, geography, coastal mgmt or very closely related field. Seniors admitted. Exper in planning or regulating uses of land *and* water substitute yr for yr. Immediate vacancies in Long Beach. Locations: San Diego, Long Beach, Santa Barbara, Santa Cruz, SF and Eureka. Info and applications 415/543-8555. Personnel, CA Coastal Comm., 631 Howard St., SF, CA 94105. Affirmative Action Employer.

EAST BAY NON-PROFIT ORGANIZATION SEEKS
MANAGER oversee refugee business dev. ctr. Three yrs. business admin. and econ. dev. exp.
BUSINESS dev. specialist. Provide technical assist., marketing/business plans to refugee business dev. ctr. Three yrs. related exp. req. Prefer bilingual in S.E. Asian language. Salary: DOE. Cover letter/résumé to: ACMHS, 310 8th St. #201, Oakland, CA 94607 by 3/19/84.

PLANNER I
Alameda County Planning Department
Under direction of sr. staff members, receives training in all phases of planning and zoning work, and performs the more routine duties in both areas. $1626 to $1947 monthly.
Min. Qual.: BA degree from recognized college/univ. w/major in planning, architecture, landscape architecture, geog. sociol., engineering, econ., bus. admin., pub. admin, or related field. Contact: Alameda County Personnel at (415) 874-7337, or 1221 Oak St., Oakland, CA 94612 for application and supplemental questionnaire. Filing deadline 5:00 pm, April 11, 1984. EOE M/F/D.

SOCIAL WORKER
Bilingual English/Oriental Language. 18.75 hrs. per wk. Initial social assessment in agency serving developmentally disabled. Requires MA in Social Work or related field plus 2 yrs. exp. Excellent benefits. Send resume to: Shirley McReynolds, San Andreas Regional Center, P.O. Box 50002, San Jose, CA 95150.

SOCIAL WORKER
Social Worker Bilingual Vietnamese/English, MSW. 1007 Kearny, SF CA 94133 (415) 433-2910, $2093/Mo

INSTRUCTOR, BROADCAST RADIO AND TELEVISION MAINTENANCE TECHNOLOGY
Applicant must hold a California vocational education credential or be eligible for such a credential in the area of broadcast radio and television maintenance technology. Credential requirements are:
1. Five years' experience working in the area of the credential with one year's experience within the last three years.
2. High School graduate.
3. Must have passed the basic skills test.
4. Must be prepared to pass written and manipulative examinations.
Test Dates: March 31, and July 14, 1984.
For further information, call Jack Phillips (415) 848-1177.

PHYSICAL THERAPIST
Physical Therapist, 20 hrs./wk. Senior health care. Bilingual English/Cantonese preferred. Excellent benefits. **Résumé Only: OLSHS, 1441 Powell St., San Francisco, CA 94133.**

HOUSING DEVELOPMENT SPECIALIST
For Asian nonprofit org.; responsible for development of affordable housing units, some planning and advocacy responsibility; knowl. and exp. in real estate dev., knowl. of affordable housing prog. and funding pref., knowl. of Asian community and Oakland helpful; MA in Architecture or Urban Planning. Send résumé and salary range to: EBALDC 310-8th St., #100, Oakland, CA 94607.

Administrator
ASSISTANT ADMINISTRATOR
$22,354 – $28,337
Serves as assistant to Mgr. of Admin. Svcs. of a regional plng. agency. Perform a variety of administrative functions: including liaison function; financial report development and analysis; monitor agency and admin. dept. expenditures; develop and monitor computer systems applications; advise mgmt. and staff re: bldg. policies/practices. Supv. support staff; write reports; make presentations; admin. safety program; serve as back-up to dept. mgr. Completion of BS/BA and approp. discipline or equiv. comb. of education and exp. Excellent benefits.
Applications must be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of application is March 23, 1984. Call
Metropolitan Transportation Commission
Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223.
EEO/AA/M/F/H.

LABORERS WANTED
$1,342 – $1,462 Monthly
The State of California is accepting applications for permanent, full-time jobs in the Counties of CALAVERAS, NAPA, NEVADA, SACRAMENTO, SAN BERNARDINO, SAN DIEGO, SAN FRANCISCO, SAN LUIS OBISPO, SANTA CLARA, FRESNO and VENTURA.

REQUIREMENTS
ABILITY TO: Follow oral directions.
PERSONAL QUALIFICATIONS: Willingness and ability to do heavy manual labor.

HOW TO APPLY
Pick up a State Application for Examination from any State Personnel Baord (SPB) or Employment Development Department (EDD) office. Mail your completed application to the SPB (addresses below). It must be POSTMARKED BY MARCH 29, 1984.

CALIFORNIA STATE PERSONNEL BOARD
801 CAPITOL MALL, SACRAMENTO CA 95814
(Phone 916/322-2530; Or Deaf Device 916/323-7490)
455 GOLDEN GATE AVENUE, SAN FRANCISCO CA 94102
(Phone 415/557-0576; Or Deaf Device 415/557-8691)
107 S. BROADWAY, LOS ANGELES, CA 90012
(Phone 213/620-2790; Or Deaf Device 213/620-3242)
Equal Opportunity To All Regardless of Sex, Race, Religion, Ancestry, Disability, Age, or Sexual Orientation

Construction Engineers

DeLeuw-Greeley-Hyman, Construction Manager for the City and County of San Francisco Clean Water Program, is currently in search of Construction Professionals.

Resident Construction Manager

Responsibilities will include: Assure compliance with contract plans and specifications; compile & update manning tables and budgets; assign, instruct and supervise a competent staff to observe construction at all times; review and recommend payment on contractor progress; review engineer's estimates and contract drawing and specifications relative to constructability. BS Civil Engineering; California P.E. registration and 10+ years of heavy construction experience in responsible positions, preferably in harbor or coastal work. Résumé should reflect Job #450.

Assistant Project Managers (2)

Responsibilities will include: Assisting in the development of project scope, budget & schedule including accompanying documentation, compliance reports and other duties relevant to project assignment. BS Engineering desirable, 2 years experience and effective oral and written communication skills. Résumé should reflect Job #435.

Résumés accepted until March 19, 1984. Forward your detailed résumé to: **DeLeuw-Greeley-Hyman, Department O, P.O. Box 360, San Francisco, CA 94101.** All résumés will be acknowledged. EOE/AA.

The San Francisco Clean Water Program

Singapore Adopts New Birth Control Measure

SINGAPORE – Government officials in Singapore have designed a new birth control measure that will supposedly ensure that the intelligence of future generations does not decline.

The government now encourages more children – but only from well-educated parents. The policy states that children whose mothers have college degrees and at least three children will be given priority in gaining admission to schools.

The *San Francisco Examiner* reports that Singapore Prime Miniter Lee Kuan Yew set up the changes with a speech last year when he complained that well-educated parents were having fewer children while poorly educated parents were having more.

The prime minister pointed out that "for every two graduates, in 25 years' time, there will be one graduate, and for every two uneducated workers, there will be three."

He felt this situation would cause a decline in the "levels of competence" in the people of Singapore.

The *Examiner* reports that initial public reaction to the measures indicated "concern and confusion." One letter to the editor of a Singapore newspaper pointed out that the parents of several government ministers were poorly educated. The writer worried that the "unequal treatment" would establish a class system based on education. □

Educat'l Research Grant Goes to Oakland Agency

OAKLAND – Sau-Lim Tsang of ARC Associates Inc. reports that his firm has received a grant from the National Institute of Education to sponsor the 1984 Institute for Educational Research on Asian and Pacific Americans.

The purpose of the Institute is to promote research on educational issues covering Asian and Pacific Americans. The 1984 summer Institute will be held at the Kamehameha School in Honolulu, Hawaii, July 14–21. For information call Tsang at 834-9455. □

Educational Tour to China Slated

SAN FRANCISCO — The Foundation for Sino-American Culture and Education will sponsor a tour of China this summer. The trip will be from June 23 to July 18 and includes visits to various universities, schools and cultural centers in China.

Cities on the itinerary are Peking, Sian, Nanjing, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guilia, Guangzhou and Hong Kong. The tour costs $2,500 and covers airline tickets, other transportation, hotels and meals. For information call Dr. Susan Fu (586-6986). □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.

LEGAL

SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO

No. 815,814

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME

In the Matter of the Application for Change of Name of FRANKLIN LIANG, a minor, by YAN WAH NG, his parent, Petitioner.

WHEREAS, Petitioner YAN WAH NG has filed a Petition with the Clerk of this Court on behalf of Applicant FRANKLIN LIANG, a minor, for an Order changing Applicant's name from FRANKLIN LIANG to FRANKLIN NG;

IT IS HEREBY ORDERED that all persons interested in the above-entitled matter appear before this Court at 9:00 A.M., on Thursday, April 26, 1984, in the Courtroom of the Presiding Judge, of the above-entitled Court, Department One, City Hall, 400 Van Ness Avenue, San Francisco, California 94102, and show cause, if any, why this Petition for Change of Name should not be granted.

IT IS FURTHER ORDERED that a copy of this Order to Show Cause be published in the East/West Journal, a newspaper of general circulation, printed in San Francisco County, California, once a week for four successive weeks prior to the date set for hearing on this Petition.

Dated this 5th day of March, 1984. John A. Ertola, Presiding Judge, Judge of the Superior Court.

Pub. Dates: March 14, 21, 28, April 4, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 76861

The following persons are doing business as JEWELRY BY SHUAN, 460 Grant Ave., San Francisco, CA 94108

Su-Jen Chu, 5823 Shadow Ridge Dr., Castro Valley, CA 94546

Shuan Lee Chu, 5823 Shadow Ridge Dr., Castro Valley, CA 94546

Chung-Erh Wong, 5823 Shadow Ridge Dr., Castro Valley, CA 94546

This business is conducted by copartners.

Signed: Su-Jen Chu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 14, 1984.

Pub. Dates: Feb. 29, Mar. 7, 14, 21

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 76866

The following person is doing business as: BOMBAY PALACE, 1363 Grant Ave., San Francisco, CA 94133

Majid Hassan Shaikh, 923 Eddy St., #204, San Francisco, CA 94109

This business is conducted by: an individual

Signed Majid Hassan Shaikh

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Feb 14, 1984

Pub. Dates: Feb. 22, 29, March 7, 14, 1984

Advertise with E/W
781-3194

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 77075

The following persons are doing business as M + M LABS, 1429 Grant Ave., San Francisco, CA 94133

Adam P. Raskin, 31 Bessie St., San Francisco, CA 94110

Steven Morris, 1427 Grant Ave., San Francisco, CA 94133

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Adam Raskin

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 22, 1984.

Pub. Dates: Feb. 29, Mar. 7, 14, 21

PUBLIC NOTICE

The Metropolitan Transportation Commission has submitted its Disadvantaged Business Enterprise/Women Business Enterprise Program to the federal Urban Mass Transportation Administration.

This Program was prepared in response to the Surface Transportation Assistance Act of 1982, which stipulates that at least 10 percent of the federal funding to be expended should go to small business concerns which are 51 percent owned and controlled by socially and economically disadvantaged persons. The Program also requires provisions for women-owned firms.

For fiscal year 1983–84, MTC has set an overall goal in its Program of 22% of its projected $849,611 federal funds for disadvantaged and women firms.

Information about these goals and how they were formulated will be available for public review for a minimum of 30 days at MTC offices during regular business hours, or at each of the main county libraries in the 9-county San Francisco Bay Area. Persons wishing to make written comments on the Program to MTC can do so for up to 45 days from the date of this notice (March 14, 1984). Comments will be for informational purposes only.

Address comments to:
Affirmative Action Officer
MTC
101 - 8th Street
Oakland, CA 94607

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 77322

The following persons are doing business as: SKY LIGHT SEWING FACTORY at 180B Capp St., San Francisco, CA 94110

Rose Lee, 854 Commercial Ave., So San Francisco, CA 94080

Lan Fong Sam, 1778 – 32nd Ave., San Francisco, CA 94122

This business is conducted by: a general partnership

Signed by Rose W. Lee.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on Mar. 2, 1984

Pub. Dates: Mar. 7, 14, 21, 28, 1984

IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO

No. 820925

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME

In the Matter of the Application of Kenneth King, by and through Catherine Liu (brother) for Change of Name.

The application of Kenneth King for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that he has filed an application proposing that his name be changed to Kenneth King Liu,

Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 19th day of April, 1984, at 9 o'clock A.M., of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.

It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Journal, a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.

Dated this 8th day of March, 1984. John A. Ertola, Presiding Judge, Judge of said Superior Court.

Pub. Dates: March 14, 21, 28, April 4, 1984.

NOTICE OF APPLICATION TO SELL ALCOHOLIC BEVERAGES

To Whom It May Concern:

WONG, Milton, Herman, Sonny are applying to the Department of Alcoholic Beverage Control for On-Sale Beer & Wine Bona-Fide Eating Place to sell alcoholic beverages at 272 McAllister St., San Francisco, CA.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 77133

The following persons are doing business as MAMIE MARKET, 517 O'Farrell St., San Francisco, CA 94109

Quang Dang Trinh, 2141 Mason St., San Francisco, CA 94133

Thi Chan Huynh, 2141 Mason St., San Francisco, CA 94133

This business is conducted by individuals (husband and wife).

Signed: Quang Dang Trinh, Thi Chan Huynh

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 23, 1984.

Pub. Dates: Feb. 29, Mar. 7, 14, 21, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 76905

The following persons are doing business as SOUTH EAST ASIA TRADING COMPANY, 750(A) Vallejo St., San Francisco, CA 94133

Winnie M. K. Wong, 1355 Grant Ave., San Francisco, CA 94133

Fee Bark Wong, 1355 Grant Ave., San Francisco, CA 94133

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Winnie M. K. Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 14, 1984.

Pub. Dates: Feb. 29, Mar. 7, 14, 21

REAL ESTATE

OPEN HOUSE

1445 Baker St. Open Sun. New 2 and 3 bdrm $179,000. 10% down OWC second. Agent 563-4540.

HOUSE FOR RENT

8 rooms, carpets only. Off Geneva Avenue. $700 per mo. Call after 6 p.m. (415) 586-1967.

DAVIS, CALIFORNIA

Three nice duplexes in the Davis area. Great rental area. Good rental records. $135,000, $137,500, $149,000. Call Phyllis Snow, Agent 916-756-0613, Collect.

DAVIS, CALIFORNIA

Country atmosphere, close to town, adjacent to Putah Creek Charming contemporary 3 bedrooms + study, 2 baths. Immaculate, with pool, spa and handsome landscaping. 15 minutes easy commute to Sacramento. $229,000. Call Phyllis Snow, Agent 916-756-0613, Collect.

PREFERRED NEIGHBORHOOD HOMES
From 5% Down

Spacious 3 and 4 bedroom homes with gourmet kicthens, fireplaces, front landscaping and sprinklers. Excellent school district. Live in the perfect family community at **Brookside** in Stockton. From just $99,000. **4395 Feather River Drive, Stockton. 209-957-7841.** 11-5 Friday through Tuesday. Prices subject to change without notice.

Northern Calif.

KELLY RIDGE, by Lake Oroville, new 2 br, 2 ba. hillside home. View of No. Sacto valley, security patrol, clubhouse, golf, tennis, swimming. $87,500. 916-589-2986. 6103 Old Olive Hwy, Oroville, CA 95965

Oregon

SO. OREGON. By owner. 38 acres. Septic, 8 gpm well, exc road, view, solar potential. Take over 9% contract, negotiate 2nd. 503-482-0953. 292 Liberty, Ashland, OR 97520.

CENTRAL CALIF
EXEUTIVE MANSION

10% down. 10% finan. with no pymnts for 90 days. 4 BR, 2½ba, 3 frplcs, 3100 sqft w/unitd amenities. River Hts, Modesto. $199,900. (209) 522-9999. 6636 Oakdale Rd. River Heights, Modesto, CA 95354.

RETIRE TO THE BEAUTIFUL PACIFIC NORTHWEST for $54,000

Portland, Ore. Attractive 2 bdrm ranch-style home, built 1952, all electric, hdwd floors, brick wall fireplace, attached garage, in city on oversized lot. Plenty room for RVs, garden, pets, etc. Low taxes, no sales tax here. Phone 503-286-1583.

Northern Calif.

LAKE OROVILLE. 10 AC. Walk to Lake. Many Oaks in Parklike Setting. Good Well. Good Access. Elec. Closeby. $35,000, $1,000/Dn, $350/Mo. 916-663-1322 or 878-8360 by owner. P.O. Box 1607, Auburn, CA 95603.

Washington

EASTERN Washington state 4 bedroom house 40×30 2 story horse barn on 6 acres pasture, excellent condition. $65,000 or trade. 707-429-9606. 1980 Huntington Ct., Fairfield, CA 94533.

Washington

SEQUIM WA. Beaut. 2 BR, overlooks Juan de Fuca Straits and Victoria. Greenhouse w/hot tub, gard., landscaped, exc. loc. for retirement. $69,500, assum. (206) 452-6047. 1772 Sylvan Way, Port Angeles, WA 98362.

Attn. Investors

STOCKTON 4 BR, 2½ ba, Tri-level, RV access, assume 11%. $92,500. 209-951-3206.

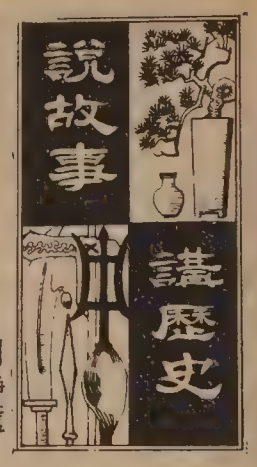
BUSINESS

SMALL NIGHTCLUB

No. Calif. $150,000+ inventory. Owner Financing. Dave Sutter & Assoc. Real Estate, (503) 582-3211.

CHINESE RESTAURANT

Chinese Restaurant for sale in Salem, Oregon. Second largest city in State, and State Capital. Great location with huge traffic count, close to I-5 with access N & S. Seats 110+, has liquor lic. $160,000 business & equipment, good terms. Fantastic opportunity to make good money. Owners willing to negotiate now. Call 1-503-585-2568 for Bert, Real Estate Counselors.



第十四章　楚漢之爭（五）

胡靜廬

項羽、劉邦在黃河南岸滎陽與成皋之間相對峙，展開了長時間的拉鋸戰，雙方互相進退，戰鬥非常艱苦而慘烈。楚軍的士氣與支援，因爲英布的叛變，彭越的襲擊，項羽兵疲糧絕，險象環生。

他突然想起用親情來誘脅和軟化劉邦，他把俘虜劉邦的父親帶到城頭，放在高俎（俗稱砧板）之上，恐嚇他說，如果不投降，便要把太公殺烹，豈知劉邦却不動聲色，回答說：「我們當年同事懷王，約爲兄弟，吾翁即爾翁（我的父親），如欲烹吾翁，請分我一杯羹」。一份滿不在乎的神情，使項羽毫無辦法，心想縱然烹了太公，也無濟于事，只有忍氣與劉邦議和，放回劉邦的妻父。劃鴻溝（今河南滎陽縣北）爲界，平分天下。鴻溝以西歸漢，以東歸楚。

有一次劉項陣前相見，項羽又向劉邦提出挑戰說：「天下洶洶數歲，徒以你我兩相爭，不如我們個人決一雌雄，何必害苦百姓！」劉邦笑道：「吾寧鬥志不鬥力！」項羽軟硬兼施，無法改變形勢，只有引兵東歸了。

劉邦的謀士張良知道項羽的力量已經衰竭，便建議不顧和約，發動攻勢，趁項羽撤兵的機會，進行追擊。公元前二〇二年（楚漢的五年）并與韓信、英布、彭越的幾路大軍匯合，大敗項羽于垓下（今安徽靈璧縣東南），把項羽團團圍困在那裡。

楚兵糧盡援絕，紛紛逃散，在茫茫黑夜裡，只聽見四面都在唱着楚歌，項羽驚奇的嘆道：「難道漢軍已全部佔領了楚國嗎？爲什麼漢軍中的楚人這麼多呢？」他已經感到覆亡的命運不遠了。便和寵愛的美人虞姬，借酒澆愁，慷慨的高歌：「力拔山兮氣蓋世，時不利兮騅不逝，騅不逝兮可奈何，虞兮虞兮奈若何！」

歌罷他帶領八百壯士，乘夜突圍，向南奔逃，走到烏江（今安徽和縣東北）地方，漢軍已經追上來了，當地的亭長很同情他，撐着小船要他渡江，等機會再起兵，可是項羽的英雄本色，他笑着說：「我與江東子弟八千人渡江西進，現在沒有一個人生還，縱使江東父兄原諒我，我有何面目再見他們呢？」於是再作最後的拚殺，遍體都受到了劍傷，最後他拔劍自刎了。

楚漢之爭前後只有五年，由一個毫無政治頭的莽漢凭武力創建的西楚王朝，僅僅曇花一現。最後劉邦成功了，中國歷史上第一個以平民出身的偉大君主，完成了統一大業，建立了西漢王朝。

美國
亞洲進口公司
ASIA IMPORTS
三藩市
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

藝術人像・慶會外映
眞光影相
企李街八六弍號
電話：986-2219
企李文街五弍四號
電話：752-4014
護照相三張$3.76
彩色護照相即映即有
兩張祇收 $4.70
彩色冲晒・一天交貨
大放新翻相舊

英語學習欄

王田

版權所有
翻印必究
©Rita Wang

十

SUPERMARKET ADS (PART I)

In the daily newspaper every Wednesday, you can find many supermarket ads. These ads give you the price and product information on certain items on sale in those supermarkets. You can save money if you buy these products when the prices are low. Below you will find an ad for the Super Saver Supermarket. Read it carefully before answering the questions. The vocabulary list contains some important words that you should know. This is *part one* of the whole lesson on reading supermarket ads.

VOCABULARY:

1. ads: advertisements
2. on sale: being sold at a special low price.
3. prices good through 4/1/84: 4/1/84 is the last day you can buy these products for the prices in this ad.
4. Spaghetti: Italian noodles (Perfection is the brand name.)
5. evaporated milk: milk with some of its water content removed by heating.
6. canned milk: milk that comes in a can.
7. lowfat milk: milk with very low fat content.
8. skim milk: milk with very little fat content.
9. pie: meat or fruit covered with pastry and baked in a deep dish. (Banquet is the brand name.)
10. Pizza: a piece of flat bread dough covered with tomato sauce, cheese and spiced meat and baked in an oven.(Celeste is a brand name.)
11. flour: fine powder made from grain used for making bread, pastry, cakes, ect. (Gold Medal is a brand name.)
12. 8 o.z.: 8 ounces
13. 5 lb: 5 pounds
14. laundry: place where you can have your clothes washed or the dirty clothes to be washed.
15. household: all things in a house and all persons living in a house.
16. detergent: substance that removes dirt. Soap is a detergent (Fresh is a brand name.)
17. bleach: substance that removes color or deep dirt. (Biz Dry is a brand name.)
18. fabric softener: substance that can make your clothes soft after washing. (Bounce is a brand name.)
19. napkin: piece of paper or cloth

used at mealsfor protecting clothing or for wiping the lips.
20. 40's or 60's: there are 40 or 60 in a package.

QUESTIONS:

1. Is the Super Saver Supermarket open everyday?
   a. Yes, it's open seven days a week.
   b. No, it closes every Wednesday.
2. Can you shop at the Super Saver before 9 a.m. or after 10 p.m.?
   a. Yes, they open from 9 a.m. to 10 p.m.
   b. No, you can shop there after 9 a.m. and before 10 p.m.
3. Elisa likes to eat pork pies, can she find them at the Super Saver for 51¢ each?
   a. Yes, they have 3 kinds of frozen pies there.
   b. No, they don't have any pork pies.
4. A store in Chinatown sells Gold Medal flour 10 pounds for $1.49. Is is cheaper to buy it at the Super Saver?
   a. Yes, Gold Medal flour is only 85¢ at the Super Saver.
   b. No, you can buy *10 pounds* for $1.49 in the Chinatown store.
5. Can you eat frozen pies or frozen pizzas from the box?
   a. Yes, they are ready to eat.
   b. No, they have to be heated before serving.
6. How many kinds of Celeste frozen pizzas can you find at the Super Saver?
   a. 3 kinds.
   b. 4 kinds.
8. How much is a 13 oz can of skim milk at the Super Saver?
   a. 49¢　b. 55¢　c. 54¢
8. How many sheets of fabric softener do you get for $2.43 at the Super Saver?
   a. 40 sheets
   b. 30 sheets
9. Which household product above is not used for doing the laundry?
   a. Biz Dry Bleach
   b. Chiffon Table Napkins
10. What's the last day you can shop at Super Saver for the low prices quoted in this ad?
   a. 4/1/84
   b. One week from this Wednesday

SUPERSAVER SUPERMARKET

12345 Orchid Road, San Francisco
Prices good through 4/1/84
open 7 days a week　9 a.m. – 10 p.m.

Grocery Items

Perfection Long Spaghetti	32 oz.	1.17
Carnation Evaporated Milk Canned (Lowfat - .55) (Skim - .54)	13 oz.	.49
Banquet Frozen Pies Beef, Chicken or Turkey	8 oz.	.51
Celeste Frozen Pizzas		
Cheese	17¾ oz.	2.99
Deluxe	22¼ oz.	3.95
Pepperoni	19 oz.	3.69
Supreme Meat	23 oz.	4.17
Gold Medal Flour All Purpose or Unbleached	5 lb.	.85

Laundry & Household Products

Fresh Start Laundry Detergent	20 oz.	2.25
Biz Dry Bleach All Fabric	30 oz.	2.42
Bounce Fabric Softener Sheets Regular or Unscented	40's	2.43
Chiffon Table Napkins Assorted, 2-Ply	60's	.86

Fruits & Juices

Mott's Apple Juice Regular	64 oz.	1.77
Treesweet Grapefruit Juice or Orange Juice-Glass	64 oz.	1.89

超級市場廣告

每週三的日報裡，你都可以找到很多超級市場的廣告，這些廣告告訴你那個市場，和產品大減價，價錢如何。下面是「超廉價市場」的廣告。仔細讀了再回答問題，生字表裡是些你應該記住的重要生字，這是「超級市場廣告」的第一部份。

生字

(1)廣告(2)大減價(3)價錢有效至4－1－84爲止(4)義大利麪(5)煉乳(6)罐裝牛奶(7)低脂牛奶(8)無脂牛奶(9)批(10)義大利餅(11)麪粉(12)八安士(13)五磅(14)洗衣館或髒衣服(15)家用品或家人(16)清潔劑(17)漂白劑(18)軟衣劑(19)餐巾(20)四十或六十個包裝

問題

1.「超廉」是否每日開門？
 __ a.是的，一週開七天
 __ b.不，週三關門

2.上午九點以前或晚上十點以後你能在超廉購物嗎？
 __ a.能，超廉開九點至十點
 __ b.不能，上午九時以後及晚間十時以前才能

3.艾麗莎喜歡吃猪肉批，她能在「超廉」買到五角一分一個的猪肉批嗎？
 __ a.能，超廉有三種批
 __ b.不能，超廉沒有猪肉批

4.華埠一家舖子裡，十磅金章牌麪粉賣一元四角九，「超廉」是否便宜些？
 __ a.是的，「超廉」麪粉只賣八角五分
 __ b.不是的，華埠舖子裡，一元四角九能買十磅麪粉

5.冷凍批或冷凍義大利餅能否由盒中取出即食？
 __ a.能，現成食品馬上能吃
 __ b.不能，得先加熱

6.超廉有幾種「西來食得」冷凍義大利餅？
 __ a.三種　b.四種

7.「超廉」的十三安士無脂煉乳多少錢一罐？
 __ a.四角九分　__ b.五角五分

8.在超廉二元四角三可以買到多少張軟衣劑？
 __ a.四十張　__ b.三十張

9.下列家用物品中，那一項是不用來洗衣服的？
 __ a.漂白水　__ b.餐巾

10.超廉廣告中大減價價錢到何時爲止有效？
 __ a.四月一日
 __ b.下週三

★前期問題答案★

(1)a(2)b(3)a(4)b
(5)a(6)b(7)b(8)b

California
School of English
日、夜班上課 初級至高級班
閱讀、書寫、會話
（包括教授文法、作文等）
合理收費
1005 Market St, 4th FLR.
SF　863-6558
（第六街高敦潔戲院對面）

沙加緬度亞裔老人院將動工可望明年落成

羅拔・得永作　張秉頤譯

（沙加緬度訊）沙加緬度的亞裔社區等待了十二年後，老人療養院開始興建。此舉與土發展商安琪魯・蔡克普魯斯的慷慨援助和一批亞裔人的積極努力分不開。

二月十六日，美籍希臘人蔡克普魯斯在午餐會上向亞裔社區中心遞交地契，捐獻三點五英畝的土地用以建造療養院。

十二年前，沙加緬度約有三十名亞裔人組成小組，調查社區需要。他們發現，人們普遍反映要爲老人建樓。

亞裔社區中心負責人伊睹說，他們原來希望得到聯邦政府的資助。在完成必須的申請程序後，建樓計劃於一九七二年被批准。可是，尼克松總統再度當選後，他停止所有由聯邦政府資助的住房計劃。這群人大失所望，解散了小組。

伊睹和一些人不罷休，他們組織了日裔社區中心，後來擴大爲亞裔社區中心。在七十年代，亞裔社區中心不斷催促當地產經紀人找地造房。經紀人多次找到合適的地點，可是地價太貴，不能如願以償。

可是，一年前，伊睹通過一位地商認識了他的上司蔡克普魯斯。蔡君將其在沙加緬度南端的土地贈送了一點五英畝。頗有經驗的日裔建築師新野利用空餘時間制作藍圖。他告訴伊睹，加停車場和外部設施需用地三點五英畝。當我們正盤算要多少錢才能購買那餘下的二英畝地時，蔡君再一次慷慨將地送給亞裔社區中心。因此以後，計劃進行得十分順利，迅速。

亞裔社區療養院將建造在沙加緬度市南端，大部份亞裔人住在該區，而且離開各大醫院只有十分鐘汽車路程。

伊睹估計計劃中的大樓擁有九十九張床，耗資約三百五十萬。大部份資金來自於公共資金，可能來自於州政府。伊睹還說：「療養院是非牟利機構，所有的錢都投入此項目中，所以我們可以給雇員付較高的工資或者雇用更多的人以保證老人得到更好的照顧。」

本報記者曾問伊睹不同文化背景的亞裔人住在一起是否會產生矛盾。伊睹回答說：「我們希望不要發生問題。如果有，我們可以將同一民族的老人集中住在一起。」

伊睹補充道：「最棘手的問題是雇用雙語護士。」他提到，在西雅圖一亞裔社區療養院的所有五個註冊護士均是黑人，可是她們如此熱愛自己的工作以致主動去學日語！

建築藍圖二個月後可以完成。破土動工儀式定於今年九月份，療養院可望在一九八五年春季峻工。

有說有笑

江湖相士大談命理

前幾個月南韓總統全斗煥率領高官數十人出國訪問，第一站到達緬甸首都仰光，次日便發生烈士陵園爆炸事件，送了南韓內閣閣員半數上西天。全斗煥的座車遲了幾分鐘到達，因而倖免。這件事件發生後，香港一些相士拿着全氏的照片，要替他看相，並說他『吉人天相，因而大難不死』云云。使人想到美國甘乃迪總統競選時。不少相士說他吉星高照，定必高票當選。結果他雖然沒有得到「高票」，但仍獲選。當時發出預言的相士自然十分歡喜，可是却沒有一個相士能預言甘乃迪在不久後便會被行刺畢命的。

今天美國科學昌明，大部份人畏能享豐衣足食之福。本來應無迷信之患。可是最近還是有江湖相士來華人社區活動。最近有人曾去領教，這位仁兄大談命理，然後說來看相的人父母雙存（事實上早已歸天），又說他有四個兒子（事實上只有一子一女）。當他告訴這位仁兄指他所說不符實情的時候，相士說：「我說你父母相存，是因爲他們雖死，陰魂仍不散，在你左右祐蔭着你，好像兩人仍在的樣子。至於子女數目呢，我看現代夫婦，十對中有九對避孕。你命中註定有四個兒子，可是却用科學方法避去兩三個，叫我如何相得準呢？」

清代有一個笑話，說有人對某相士說：「你近日的相法一點不靈了。」

相士皺眉說：「現在看相確是不同，以前凡遇方面大頭的，必說這些富貴相。而今天方面大頭者反而受奚落。倒是那些尖頭尖嘴，爲非作歹，鬼祟陰險的人，因爲他們會吹捧、會作僞、會鑽營，因此富貴起來。世道不同，我也沒有辦法了。」（三叔）

讀者來信

欲申請就讀市大旅館餐室管理系

✽編輯先生：（上畧）我的女兒今年二十歲，很希望到市立大學學習職業性的烹飪技能。未知如何申請，該系收女生否，學費若干，及要讀多少年才可領文憑。——三藩市讀者陳王氏。

（答）信中所指是市立大學的「旅館及餐室管理系」，其中烹飪只是課程中的一部份。另要學習如何經理旅店、會計、購貨、公共關係等有關科目。

據該校稱，這一學系兼收男女生，但要視、聽覺健全，身體健康，能拿起四十磅廚中器皿，及站着工作二小時者才可申請。英語程度以達ESL班3C及3G，持中學畢業文憑或同等學歷爲合。

該系兩年（四學期）畢業。三藩市居民免學費。每學期書本費用約一百五十元，自備工具費用約七十五元。詳情可電該校二三九——三一五二查詢。

據悉該系每學期只收學生八十名，故報名後可能仍要等候一段時間才能入學。有意就讀者應及早報名。

✽讀者「華埠一老翁」來函問中東兩伊之戰的起因。對兩國均是回教國家，竟然爭戰經年，大惑不解云。

（答）伊拉克與伊朗雖然都信奉回教，但派別不同。戰爭起因是爭邊壤領土。但伊朗自從高曼尼教主掌權後，在內政外交上均採強橫態度，亦是談判無門、導致動武因素之一。

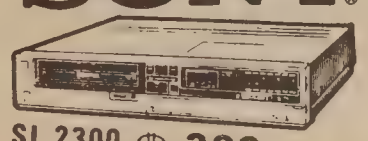
★答讀者李娉婷女士詢問：西曆一九一三年五月十六日爲舊曆民國二年四月十一日。西曆一九五九年四月十九日爲舊曆民國四十八年三月十二日，另外舊曆民國十八年二月十九日爲西曆一九二七年三月廿九日。（編者）

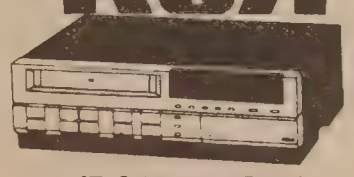
一舉兩得

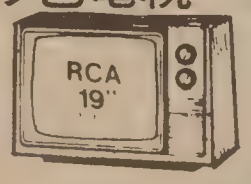
既可平價買錄影機
又可免費看錄影帶

凡在三月卅一日前，選購任何牌子錄影機，隨機奉送香港無線電視原版錄影帶（20集）免費租咭一張（多買多送）。

幫襯雷根・實有着數

SONY

SL 2300 $ 399

RCA

VJT 275 $ 469

十九吋彩色電視
經濟實惠
最佳選擇


雷根司谷
SINCE 1951
HOUSE of LOUIE
1045 BRYANT ST S.F 621 7100
民豐國貨公司
1801 STOCKTON ST S.F 433 9616
電器傢俬
減價平賣
外埠顧客
專車運送

中藥丹參可防治心絞痛

美洲中醫學院　鄭平平作

編者按——本文作者鄭平平醫師，早年畢業於湖南湘雅醫學院、在華中地區行醫，任產婦科主任。現移民來美執教於三藩市美洲中醫學院教授中藥學。該學院以英語教授中國醫學，旨在向美國介紹傳統中醫中藥及針灸學。（詳見八三年一月十二日東西報，及太平洋週報八三年一月六日之專文介紹。）

在美國，每年死亡人數，心臟病居第一位，約佔死亡人數之38%，而心絞痛（Angina Pectoris）更是常見的心臟病之一，三十多歲的人亦可能發生心絞痛，中年以後隨年齡增加而發病率增高。

有心絞病史之患者，常因情緒激動、煩惱焦慮、氣憤發怒而引致發病，史載諸葛亮大罵老賊王朗，可能王朗原有心臟病，王盛怒之下，一頭撞下馬，就此一氣而亡。

本病發作來勢緊急突然，暫時或反復出現陣發的前胸或左胸中部悶痛，一般持續十餘分鐘左右，同時左臂內側、頸部、下頜部均可有疼痛，胸部有受壓迫的感覺，原因是心臟的血管變狹窄，血流不够通暢，因此心臟肌肉之血液供應不足，心臟本身得不到充足的氧氣。中醫則認爲是由於心陽衰微，心氣不足而致心脈痹阻，氣血瘀滯，或由於寒邪內犯致心脈不通，不通則痛。中西醫的理論原則上都大致相同。

許多病都會有胸部痛，因而易與心絞痛相混淆，如果有過類似心絞痛的症狀發生，應請教醫生，檢查原因如：膽囊病、貧血、白血病、甚至胃痛等病均可能會覺得胸痛。不同的病，原因各不同，就算是相同的病，也會有不同的表現。所以處理病症方法因人而異，但找出病因是必要的，只要找出病因才能治本，得以澈底治療。

曾經發過心絞痛，就定期見醫生，檢查病況，按醫生所囑去做，而中醫、中藥對心絞痛亦很有辦法，活血化瘀是最常用且是效果最好的方法。活血化瘀藥方爲紅花、川芎、赤芍、丹參、降香，而單味中藥服用，方法簡便經濟，可用丹參搗成粉末，每服3—5錢，日服三次，長期服用，可活血化瘀，預防心絞痛發作，另外沙葛、白果葉等均可防治心絞痛病。

另外，日常不易吃得過飽，尤以晚上不宜睡前進食，很多心絞痛的病人，半夜發病，與睡前進食尤以飽食後即睡有關係。

大多數人的心臟是健全的。爲了保持心臟功能健全，平時運動，並持之有恒，是很有益處的。據統計，經常運動的人比不常運動的人少患心臟病。加上如平時能修心養性，禮善待人接物，家庭和睦，更可免或減少發病。

社會安全問答

㈠問：我的妻子接受心臟手術時輸了很多血，聯邦醫療保險是否全部負責？

答：醫院保險規定不付頭三品脫血的錢，但支付手術費用。

㈡問：申請社會安全號碼咭，爲什麼一定要出示年歲證明？

答：法律規定申請社會安全號碼咭者必須出示年齡和身份證明，一可加强社會安全證紀錄的準確性，二可避免別人冒用。

—本專欄由社會安全華埠分局供稿—

試談「同學會」的工作

方民希

中山縣各中學居美校友所組織的「中中同學會」，訂於三月二十五日在舊金山舉行成立典禮，寄我請柬，至感盛意。

聞該會爲廣徵會員，增厚力量計，全中山縣各中學的校友，固可入會，就是某一中學，原由小學改爲中學者，則原日小學級的校友，亦同樣可以加入。此外凡邑人願意參加該會活動者，亦一律歡迎加入，作爲「贊助會員。」

此一辦法，我認爲十分適當，今僅就個人的意思，略作說明。

今日的中山第二區「龍山中學」，原由「隆都高等小學」幾經改制而來。該小學乃清末廢除科舉，改辦學堂時所立，是全省最早期的一間學校，徐信符老師、胡漢民及楊永泰等皆曾來任教，徐老師後來任中山大學文科教授數十年。凡是歷史長、規模大的學校，學制不免有所改易，亦往往舉辦各種速成班或訓練班之類。故只要曾在此校肄業過的人，不問年月與學級，皆屬校友也。

華僑不獨一向熱心贊助家鄉教育事業，就是邑中學子能讀完中學及往城市升學者，亦多屬華僑子弟，得到外匯的供給。如果僑胞今日樂意參加同學會的活動，不只相得益彰，更是同學會的大大榮幸也。

同學會是屬於窮組織，自難多所作爲。但單就聯絡感情，互通聲氣而論，在於此時此地，亦能發生重大的作用。

自從二次大戰以來，由於移民法律的修改，民權的伸張，在美華人的人數、居留地及職業等方面，皆有重大的改變。但隨此改變，目前同住一城市的親人成同鄉，年中除了重大的喜慶事件之外，大家極少晤面聚談。此種情況，正所謂如魚飲水，冷暖自知，不必我來多寫。

移民到美，人人立志成家立業，絕大多數亦如願以償。但移民父母與土生子女間的隔膜，亦即所謂「代溝」問題者，却日漸嚴重。此雖是移民海外在所難免的結果，而千辛萬苦所獲致的成家立業，未免太短促矣。

同學會如能多提倡各種社交及文娛活動，鼓勵會員攜帶家人朋友參加，務使大家時有見面聚談的機會，則對於我們的團結與代溝，很可能作出有效的補益。

以上乃我個人淺陋之見，既不是代表任何組織說話，且匆忙寫來，未能提出什麼可行及詳細辦法，深以爲歉耳。

諾叔主編

去金山賣鹹蛋

香港新聞一則：九龍深水埔街頭，有一相士正和一婦人看相。只見該相士一本正經，撚正油喉對婦人說：

「看你這個相，一定有兒女六人。」

婦人聽後搶着否認說不確。

相士非常鎮靜地說：「有的夭折了，是不是？」

那婦人回答說：「只有一個養不大。」

相士馬上轉了口氣，說：「不要緊，還有些尚未出世！」

婦人聽了，氣得面紅耳熱，大聲叫罵：

「咪！我老公已去了金山賣鹹蛋矣！」（所謂賣鹹蛋，意即死了。）

從此廣東人在「瓜咗」、「搵亞進」、「睇天」、「嫌米貴」等名詞之外，又加上「去金山賣鹹蛋」，皆爲死亡之代名詞。

爲何「去金山賣鹹蛋」等於「死亡」？此有待民俗學家之考究，以鄙人之推測，香港人士以爲去金山者，非吃自己之力，即吃自己之腦。吃力者被人捉豬（給人討便宜），若非捐捐夾夾，便是進貢賭場。吃腦者捉人之猪（討別人便宜），三日一捐欵，五日一招股，除此之外，當無其他職業，更無賣鹹蛋者。故稱「去金山賣鹹蛋」以代表「死亡」也。

但華人與蛋，頗有緣份。華人常以蛋代人。如父母罵子女「生隻蛋好過生你」，及罵人爲王八蛋、龜蛋等，皆可爲例證，本地亦有罵人爲鹹蛋者，故凡有華人所到之處，即有蛋之存在，亦可聽到以蛋罵人的辭令。

金山之有鹹蛋，已有百多年歷史。排華時代之白人曾指華人所吃之鹹蛋不潔，向衛生局告狀。但華人並不因此而放棄鹹蛋。世界二次大戰期間，中國鹹蛋來源斷絕，此間商人試驗自製本地鹹蛋出售，頗爲成功。但及後來自台灣和大陸的鹹蛋不斷運來，價廉物美，金山鹹蛋市場又復被中國來貨所獨佔。如讀者在美營食品行業，可對親朋稱「我在金山賣豆腐、賣酸薑……」，但不可說「我在金山賣鹹蛋」也。（諾叔）

大埠 金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

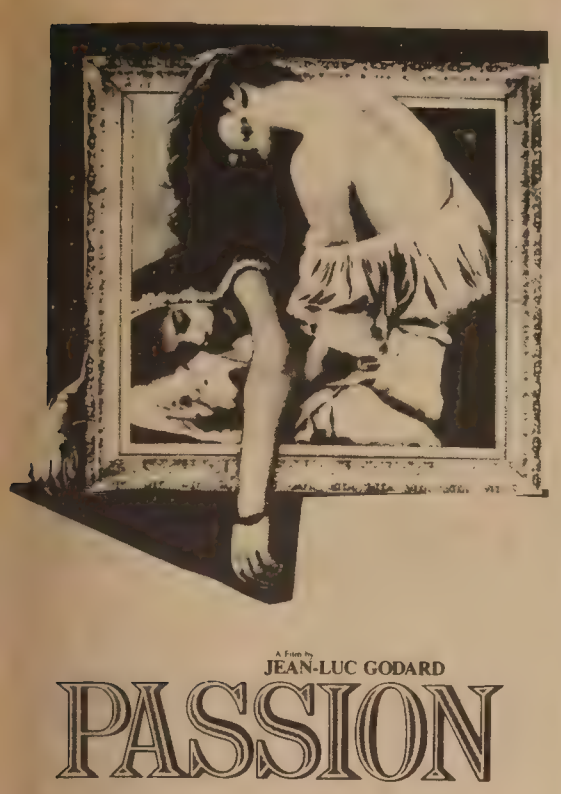
歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

唐詩品彙	10.50
三垣筆記	2.00
脂硯齋重評石頭記　上、下册	12.50
群音類選　全四册	24.50
中國畫報　中、英文版兩種　每本	75¢
中國建設　中、英文版兩種　每本	80¢
解放軍畫報	1.20
山東畫報	75¢
福建畫報	75¢
雲南畫報	75¢
民族畫報	75¢
廣東畫報	1.00
商用英漢辭典	15.50
實用漢語圖解詞典	10.50
英漢電技術詞匯	16.50
英漢船電詞匯	6.50
世界地名詞典	16.50
牛導體詞典	22.00

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店　電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

高達的「狂熱」

柯惟得



尚盧高達，這位法國導演的名字，提起來總令影迷頭痛，自從一九五九年他完成處女作「斷了氣」，二十多年來，他一直是影評人爭論的對象，他的導演手法狂放不羈，有人認爲他帶動電影的潮流，其他人則看得眼花繚亂。「斷了氣」的風格接近荷里活的警匪片，仍然具備獨特的清新氣息，後來他却喜歡談論政治，無論題材和技巧都鑽入牛角尖。

他有一部影片名叫「給珍的信」，長長的兩小時裏，銀幕上只出現兩張珍芳達的照片，而把幕外音相繼討論珍芳達在越南的功過，高達完全漠視影片的娛樂性，聽說他近來已經返璞歸眞，他的近作「狂熱」仍然令人翹首以待。

「狂熱」完成於一九八二年，去年秋季曾經在美國東岸放映，今年三月，三藩市的 YORK THEATRE 取得西岸的首映權，也算是影迷的一大盛事。

「狂熱」可算是高達的自白書，片中的導演謝西就是高達的寫照，謝西打算用影棧重現十七世紀的一些畫壇傑作，製片家希望影片賣錢，要他加插一個故事，謝西認爲名畫已經具備生命，毋須另加詮釋，影片的情節剛巧吻合「狂熱」的實際情況，因爲「狂熱」本身也沒有故事，結果雙方爭持不下，我們看到藝術與現實的衝突。

在僵持的過程中，謝西仍然要求影片盡善盡美，影片超出預算，不會影響他的工作情緒，如果燈光效果不理想，他寧願暫時怠工，他更千方百計找尋適當的演員配合名畫的氣氛，他也不肯輕易創作故事，除非自己活在其中，高達不介意把拍片情況告訴觀衆，他認爲台前幕後同樣重要，儘管速度不同，他把工作視爲戀愛，高達實在想借「狂熱」宣洩自己對拍片的熱情。

看高達的作品，就像經歷另一段航程，每次我都有種發現新大陸的感覺，說到「狂熱」，還是燈光效果最出色，高達用一群特約演員打扮成十七世紀的裸女、騎兵、木匠和簿記員，再把棕黃色的光綫照到他們身上，立刻呈現一幅畫的感覺，他又故意用燈光强調一張臉孔，做成明暗的對比，讓我想起荷蘭畫家林布蘭，他慣於在畫幅裏表現光影，高達拍「狂熱」的一個目的，就是要重現林布蘭的畫。

「狂熱」的精華所在，還是當女主角嫻娜坐在錄影機前，看謝西怎樣用自己的映像配合一段歌劇詠嘆調的情形，錄影帶裏，謝西細緻地捕捉嫻娜的神韻，映像以外，嫻娜乍驚乍喜地流露同樣表情，儘管有些人嫌電影虛幻，透過高達的實驗，我們可以看到影棧呈現眞實到那一個程度。

然而，我總得承認「狂熱」的剪接過份零碎，影片採用大量莫札特、法雅和貝多芬的作品做背景音樂，樂曲本身有優美的旋律，高達往往抽取一些樂句，便換上其他樂曲，我們聽得入神，難免感到大煞風景。

影片的結構也一樣，我們還未弄清楚事情的來龍去脈，高達已經跳到其他場面，起初我們根本跟不上影片的發展，後來勉强找到綫索，也是冷靜地看，感情並不投入，「狂熱」還是不符合芸芸大衆的趣味，只適宜收藏在電影圖書館裏，讓影藝學院的學生借來研究觀賞。

秦儒

一三五 雲南宣腿

中國出產火腿的地方很多，已經在以前按產地陸續談過了許多。可是火腿中最肥美的，還要首推雲南宣威火腿，也簡稱爲「南腿」。宣威在雲南滇東高原，其中盆地很多，當地稱之爲「壩子」，是農業最發達的區域。飼料豐富，農村養猪業甚盛。生猪長得膘肥肉厚。宣威火腿所以享盛名，身價高過金華火腿，這是主要條件。猪隻的身材也大，一條宣威腿，抵得上兩條金華腿。

同時宣威的氣候溫和，醃製的時間短，因而不像別地的火腿鹽漬的時間長，因而味道和淡，火腿也不那麼緊結，而且能保持肉色鮮紅。所以大城市的上等餐館只把金華腿，百嘉腿當作炖湯的原料，摻加鷄肉之類，去吸收它的鹹味，煮出它的鮮味，而宣威腿只需蒸一蒸，就能切片上菜，清和適口。還有宣腿帶有厚厚的油層，也顯得滋潤而泛油香，是佐酒的上品。昆明菜館以火腿爲主菜，也是別處少有的。鍋貼火腿和蜜漬火腿，是兩樣有特色的雲南菜。

鍋貼火腿是將南腿切成薄片，也將白麵饅頭切成薄片，然後兩片饅頭夾一片火腿，這樣在平鍋中淺油慢煎。饅頭煎黃了，火腿也熟透了。起鍋時像金鑲瑪瑙一樣、色、香、味，可稱三絕。後來這樣菜，傳到外地餐館，他們改用西式麵色夾製，麵包鬆脹，容易發酥，口味大有改進。抗日戰爭時期，重慶成了陪都，那裡的大筵席，便以此代替魚翅海參，作爲頭菜了。

蜜漬火腿也有叫蜜餞火腿的。是將火腿切成小方丁，用蜂蜜先浸潤一晚，在吃時用盖碗隔水蒸一兩小時，使蜜糖的甜味和火腿的鹹味中和起來，味道雅淡極了，不但可以佐酒，有的用來伴茶，也是別開生面的。南腿因爲有這些長處，所以用它作佐料煮湯，便常被人竊笑有焚琴煮鶴，糟塌材料而大煞風景。

南腿罐頭，外銷海內外幾十年，盛況不衰，我們常常用來作酒會上的 Apptizer，極受外賓的歡迎。近幾年這種罐頭竟匿跡不見了，不知道是什麼緣故？

說到「宣腿」，突然想起一段笑話。宣統年間（一九〇九—一九一一年）滿清的官僚盛宣懷還在上海任江南織造局總辦，權重一時，他愛吃南腿，於是有些從雲南晉京路過上海的地方官，想拍馬屁，對他常有苞苴之敬（苞苴是包裹的意思，饋餽土產，被視爲一種賄賂的行爲），禮單上照實寫上「宣腿兩條」。盛宣懷一見，認爲觸犯了他的名諱，是存心侮辱他，大發雷霆，使送禮人下不了台。這也是馬屁拍歪了，好心落個無趣的下場，正充份暴露了官場的醜態。

華埠戲院片名錄

華都 週六起 女帝

金都 少林寺十三群僧 徐忠信 師兄師弟齊出馬 劉忠良 週一起

華聲 少女集中營 陳麗雲 滿宮春 劉霞英 週三起

新聲 見錢眼開 曹達華 週六起 大明星 血雨鴛鴦奪魂笛 大刀王五 陳觀泰 週四起 血洗唐人街 鄧光榮

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
布斐·包伙食·外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
服務週到 堂食外賣 各款米粉 經濟碟飯 各式煎麵 雲吞麵 燒烤鹵味 明爐火鴨 鬆皮乳猪
巧製 週年供應 香甜臘鴨 五香鹹肉稷 欵式新穎 美味熟餸
七天營業：上午八時至下午六時

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
(窗櫥洋生永即)列陳片相人本
參街頓作市夾街臣槓到請

梁哲武 事務所 地保官
影護照相
簿記、翻譯、填報人息稅
LINCOLN LEONG AGENCY
751 B Clay St. SF. CA. 94108
Tel: (415) 781-6561

專家 眼鏡
李應潮博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
便常露打跌名著
跌打 周亮
982-8741
號八卅巷宋呂新
巷後校學利瑪聖

結仔樂西園半
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖漆及油漆具用器鐵種各

八十三、廬山

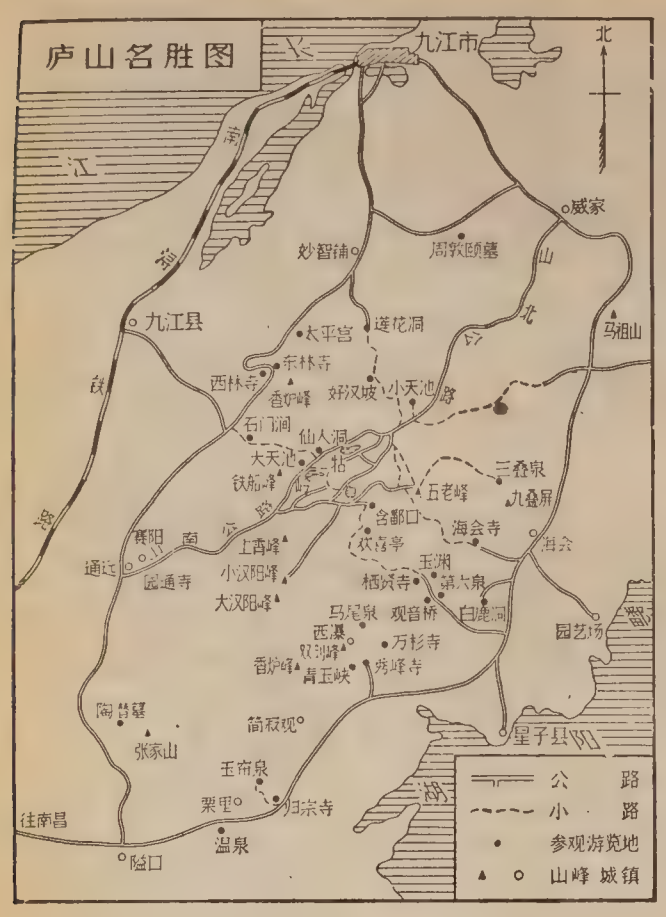
秦儒

廬山在江西省境內，也是中國的名山之一。在過去，北方的秦皇島，南方的廬山，都是名馳中外的避暑勝地。

廬山位于江西省九江縣的南邊，星子縣的北面，鄱陽湖在其東，楊子江繞其北。應該說宅是以博大雄偉見稱，和黃山的奇巧秀麗是異其趣的。不過宅地處江湖之會（長江鄱陽湖水系），西通川滇，南接閩粵，東連淮泗，國內的其他名山大川，就都沒有這般的優越條件，這是宅得天獨厚的地方，所以獲得更多的世人青睞。

廬山的名字，最早見于正史的，是西漢司馬遷（公元前一四五年——八十六年）所著的「史記」，他在「河渠書」（是最早記載河川水道水利的書）提到「余南登廬山，觀禹疏九河」，就是那時他曾經親身遊歷，到過那裡，並曾憑弔大禹治水的業跡（廬山大漢陽峰上有禹王峰）。至于廬山命名的由來，在慧遠（東晉時代，公元三三四—四一六年）法師（有道行的和尚稱法師）寫的「廬山記」中說：「有匡續先生者，殷周之際（公元前十六世紀至十一世紀）遁世隱時，潛居其下」。傳說中的匡續尋道求仙的故事，還提到周天子請他出山做官，匡續屢次回避，躲在深山之中，後來就無影無踪成仙去了。因爲成仙的人姓匡，山便被稱爲匡山，他住過的房子，「人去廬（就是房舍）存」，也就叫做匡廬。到了宋朝，爲了避宋太祖趙匡胤的名諱，不能用「匡」字，索性就稱爲廬山。中國自古以來，名山大川，都和神仙怪異聯繫在一起，因此有這許多神秘的傳說，也只能將信將疑的了。

實際上廬山之享盛名，自然條件是主要條件之一。地質學上，廬山是地壘式的斷塊山，所以多險峻絕勝景色。周圍既有許多斷岩峭壁，山頂又有闊衍的平地，能夠形成「山中城市」，遊人有旅居、休憩、生活的方便；其次是氣候宜人，夏季涼爽（長江中下游，有重慶、武漢、南京三大炎熱地區被稱爲火爐），廬山顯然是「清涼世界」，爲中外人士避暑勝地；第三，自東漢時起，廬山是中國佛教中心之一，有「西林」「東林」「大林」三大名寺，有「海會」「秀峰」「萬杉」「棲賢」「歸宗」五大叢林。慕名前來的詩人墨客，王羲之、陶淵明、李白、杜甫、白居易、蘇軾、陸游、都在這裡居留遊覽，留下了無數的詩歌吟詠，碑文石刻，都極其觀賞研究的歷史和文藝的價值。



徐耀山水作品展覽

徐耀先生

由舊金山市政府街坊藝術蓮埠分會主辦的上海國畫院專業作家徐耀山水作品，將於三月十五日起在三藩市乾尼街七五〇號三樓中華文化中心展出。

四十六歲的徐耀爲劉海粟，關良等名畫家的高足，作品多次參加國內外畫展，遍及日本、東南亞、港澳及歐美各地，本次其展出作品四十多幅，以山水爲主，並有部份花卉鳥獸和人物，其中也有來美後溶合中西道路，大膽嘗試的新作風格新穎而富有個性。

徐耀於一九六〇年畢業於南京藝術學院，幼年已喜愛繪畫，十三歲時在江蘇已首次開個人畫展，有「神童」之稱。去年爲劉海粟，陳從周及張振鐸三位教授所薦，來美國密西根大學進修，後受聘於奧勒岡州立大學當研究員，現爲三藩市中華文化藝術學院教授。

展期將自三月十五日至四月廿日，每週二至六上午十至下午五時，不收門票。

★台北訊，南達科他州議會上週通過一項議案，決定與台灣省建立姊妹關係，並進一步發展美中兩國人民之間的商業，文化和其他非官關係。

★北京訊，中國將自四月一日起凡進口羚羊角、犀角、廣角、虎骨、豹骨、麝香、牛黃、海馬、甲片、西洋參、大海子、砂仁、豆蔻、血竭、沉香、西紅花等十六種南藥實行許可證管理，可向對外經濟貿易部申請進口許可證，海關憑許可證正本放行。

★北京訊，中國人民銀行今年將發行中國參加第廿三屆奧林匹克運動會銀質紀念幣一套，國際婦女十週年金銀紀念幣一套，及八四年版的熊猫金幣。

★武漢訊，中國湖北無綫電廠和美國王安電腦有限公司合辦的中文電腦合作開發中心已於三月五日在武漢開業，該中心將開發適合中國的中文電腦和微型電子計算機的網絡通訊設備，及各類應用軟件的開發，培訓操作人員等。

★台北訊，台灣外貿局三月八日宣佈，允許當地公司可從第三國或地區進口中國大陸出產的中草藥，例如可經過香港、澳門或日本等地。

★據中新社訊，胡娜之弟胡波獲准許可將於四月二至十五日前往香港、泰國參加亞洲少年網球巡迴賽。

★北京訊，據新華社報導，西德「明鏡」周刊駐京記者泰爾札尼（鄧天諾），二月一日偷運宋代鎏金銅佛坐像，自廣東拱北出境時被海關查獲，後公安部門又查獲泰爾札尼非法據有廿二件禁止出口的貴重文物，包括西周銅俑，唐代佛像等，據悉泰爾札尼已承認違反中國法律，並書寫筆錄材料，中國方面因其認罪及其他因素對其寬大處理，除沒收其非法據有中國禁止出口的廿三件文物外，罰款二千元，撤銷記者證，並令其儘早離境，泰已於三月五日離京到達香港。

又據西德「明鏡」周刊報導，泰爾札尼返國後否認其事。

★羅馬訊，據羅馬一份主要報章報導，梵蒂岡準備與台灣切斷外交關係，逐步把外交關係轉向北京，但駐教廷的台灣大使周書楷稱「沒有跡象顯示教廷準備與台灣斷交」。

全市獨家貢献
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

中國古箏手張燕與交響樂團合奏

★核桃溪訊，中國古箏將首次與美國山嶺交響樂團協奏演出。古箏是中國傳統的撥弦樂器，這次由著名演奏家張燕女士與交響樂團合作演出。（可參閱本報三月廿九日有關張燕女士的專訪文章）。這次張燕與山嶺交響樂團演奏，由劉莊譜寫的古箏協奏「廣陵叙事」將會令灣區的聽衆耳目一新。

本次山嶺交響樂團舉行的音樂會由 Robert Hagopian 演奏的蓋許温鋼琴協奏曲，演出地點：三月十七日晚八時在 Danville 城的社區長老會教堂。三月十八日晚七時在 Moraga 城的 Rheem 劇院舉行，所有 Bass 代售處均有票出售，詳電九三〇—三二〇〇。另各場開演前一小時有現場售票。

杜新區聞

陳李琬若宣佈不競選衆議員

洛杉磯訊，蒙城市長陳李琬若上週宣佈不參加今年的國會衆議員競選。原因是參加聯邦衆議員的選舉比較複雜和困難，目前時間距初選僅幾個月，時間十分倉促，自己出任蒙市市長只有數個月，尚需在日常政務上有更多建樹，不願如遭失敗而有損「形象」，但她表示將會選加八六年的選舉。至於僅因她可能會參加今年選舉而捐款的朋友，可通知該競選委員會，將捐款如數奉還。

金山客批世情

※樂死了

巴西里約熱內盧所舉行之嘉年華會，一百四十八人在狂歡中喪生。

金山客曰：生於憂患；死於「快樂」。

又曰：樂死了！

※仁義與錢

台灣割分之連體嬰忠仁，忠義兩兄弟醫療基金將用罄，台大醫院籲請各界捐助。

金山客曰：不論是忠是仁是義，仍不離銅臭。

※醫肚

紅木城醫院提供婦女「易餓症」醫療服務。

金山客曰：另一醫肚場所爲餐館。

快人快語

神經緊張

有一個人氣冲冲地跑進一個律師辦事處，對秘書說：「眞把我氣死了。我要找點方法鬆弛一下神經的緊張……。」

秘書：「先生，你找錯地方了。精神病醫務所在上面四樓。」

這個人說：「我沒有找錯地方，我是來辦離婚手續的！」

★東北衛生服務處將於三月卅一日上午八至下午四時舉行八四年健康節。該日有中英雙語志願員服務，提供十項免費檢查，另外只付八元可獲得普通需付五十至一百元化驗費之「廣泛血液化驗」，可測驗廿四種不同的人體功能。地點市德頓街一五二〇號，請詳電三九一—九六八六內綫二七二。

又灣區各埠亦在三月十五至四月一日內分別在不同地點設健康節。詳電八〇〇—三四二—二二五五。

★華埠第四衛生局將於三月十九、廿六日晚六至八時舉行孕婦常識講座。十九日爲「懷孕期之保養」，廿六日「產前準備，家庭計劃及人奶的好處。地點美臣街一四九〇號詳電五五八—二三〇八黃嘉慧或五五八—二〇一一胡姑娘查詢。

★台灣北美事務協調處稱，該處在全美各地之辦事處可協助需要「出生地證明」的華人儘快出得「出生地證明」，只要能提供確切證明資料，如一、國內的公、立醫院或合格助產士所出具的出生證明，二、户籍謄本記載證明，三、如無上述兩項則可由當事人父母或兄妹等在地方法院辦理宣誓書，由法院公證可也。

★第二道電視台「今日美亞」節目定三月十七星期六上午九時訪問林雲教授，講解「風水」原理。另訪東南亞難民中心與屋崙教局雙語教育負責人。

★社區學院校董鄧孟詩已宣佈將競選連任，市教育委員會主席譚松健亦已登記打算連任原職，開始籌款，並可能伺機改選市議員云。上述兩位亦已獲三藩市華裔民主黨協進會的正式支持。

★洛杉磯華埠服務中心將於三月廿四日上午九時半由心臟專家黃勝利醫師主講「心臟病與高血壓病的防治」，並由營養專家簡艷容講「中國人的飲食營養」地點：耶魯街八百四十號嘉士德樂小學大堂。

★灣區獨立新聞社等贊助的八四年健康巡迴展示中心將自三月十五日至四月上旬在灣區各地定期提供各種免費健康檢查，包括測血壓、查視力、血液分析等。阿拉米達縣三月十五至四月一日，康地哥斯大三月廿九至四月廿七，馬連縣三月十七至五月五日，三藩市三月廿二至四月十八日，聖馬刁三月十七至四月五日，洽詢可至三藩市聯邦大樓 Federal Building, 450 Golden Gate Ave. S.F.)

★三藩市亞裔工商聯盟（ABL）最近宣佈將自我發展爲亞裔商會組織，並計劃與亞太人事協會（APPA）合作，在會員中建立廣泛的人事資料，使灣區各公司企業藉以瞭解亞洲市場。

★三藩市東華醫院董事常務會議通過一議決案。凡該院需向外徵求承包商服務，在一千元以下的工程，由該院在包工公司名單內選聘。在一至三千元內之工程，至少要徵得兩所公司投標。在三至五千元內之工程，至少要徵得三所公司投標。如在五千元以上之工程，必須公開召投，並不能少過三所公司投標。

★三藩市美洲華僑工程科技學會主席劉錫祺博士稱，凡我華裔子弟就讀於工程、建築、數學、物理、化學等等之二、三年級大學生，平均成績在三點三五以上者均有資格申請該學會之獎學金，申請截止期爲三月卅一日，表格可向各學校註册處領取或直函 Nr. Leo L. Lee 1723 Beding Court Concord, CA 94521，並附回郵地址信封。

★華埠青年中心爲有關教育子女所遇到的難題，舉辦專題講演。針對亞裔移民到美國後，在不同文化與價值觀的社會裡，家長對教育子女面臨的難題。研討會由州立大學臨床心理學家唐錦榮博士(Dr.Benjamin Tong)，三藩市醫院精神科主任李依洄博士(Dr. Evelyn Lee)和臨床心理學碩士梁蕙蘭（Ms. Rose Leung）主講，時間分別爲三月廿四、卅一兩日，下午二至四時半，地點：市德頓街七七七號建民中心會議室，報名請親臨三藩市樸街（夾企李街）一六九三號華埠青年中心或電七七五—二六三六。

★三藩市華人進步會於三月十八日下午一時主辦關於八四年大選討論會，地點都板街七三七號A，電九五六—九〇五五。

SAVE $3.00

2for1

買一送一

購買一張 金門賽馬場 門票，憑券可供兩人同時入場。請剪存此廣告備入閘時交出用。每星期二至六，下午一時開始每天有九場賽事，風雨不改。此券有效期至一九八四年五月六日。

金門賽馬場在東灣卜技利市之北部艾本尼市。與友人同往，免費請客，何樂不爲！

Golden Gate Fields

(415) 526-3020 E/W

選擇介紹 先友後婚

基督教金美倫堂，爲協助單身男女，由顧問輔導，以新法擇友，長期舉辦「友緣會」，申請人請於週一至週五下午一時至二時親至三藩市唐人街 920 Sacramento St. San Francisco, CA 94108 報名，遠道者可附回郵信封索取簡章。申請人必須住在美國，因人手有限，恕不接受電話諮詢。

洗劍鳴 Franklin C. Sing

Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)

代理各種保險

人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭互助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅。卅餘年經驗。忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。

辦事處：花園角巷六十一號

電話：三六二、六九二八四三三、三三七三

亞洲藝術博物館擴大中國館展覽

黃燕薇作
梁任淵譯

三藩市訊—「上海六千年藝術展覽會」的藝術珍品曾吸引成千上萬的觀衆。雖然展覽會已結束了幾個月，它在金門公園內的亞洲美術博物院引起的轟動仍未減弱。這集中表現在對最近重建的中國藝術館的熱情。

白瑞霞（張榮賓攝）

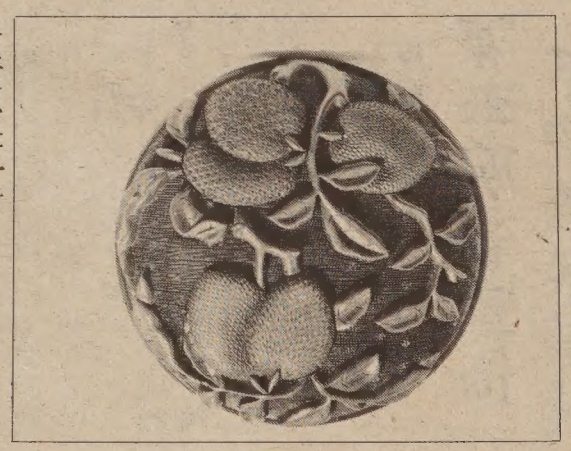
中國藝術館館長白瑞霞女士說上海展覽會對他們的工作是一個促進。中國藝術館重建後，她得考慮該進行那些重大的改變。博物院收藏的珍品共計一萬多件，大部份來自中國；其餘的作品有來自印度、日本、朝鮮和東南亞國家。白女士說收藏了大量的藝術珍品雖然給予她更多的靈活性，但另一個問題，却是應該選用那些作品呢？她說博物院院長伊翁達爾香塞（Yvon d'Argence）主張有更多的作品展出。

過去中國藝術館只展出二百五十件作品，現在重建後的中國館可展出四百一十件。這些作品除反映中國主要藝術的許多主題外，還有該院增加收藏的一些新方針。

首先，他們最近强調中國的油畫，例如在重建後的中國館裡展出的油畫數量比過去多一倍。其次，展出大量各式各樣的漆器，這些作品是從早期到現代漆器產品的典型代表。

白女士解釋說展品的替換，特別是大型展品的替換，任何時候都很困難。油畫展品每年替換兩次，每次一個小時左右即可就緒，而其它展品的安排則較難。有時，穩妥地搬動一件展品需要五名工作人員。爲了展出，需要設計人員、木工和許多勞動力。白女士稱，現已佈置好四百多件展品。佈置的設計，目的在於協助和鼓勵教育，要求藝術館給觀衆扼要地介紹藝術史。目前博物院的教育作用主要依靠講解員來發揮，介紹情況全部用口述。

儘管展覽活動取得成績，中國藝術館由于缺乏資金，他們不得不利用舊材料。例如他們利用上海展覽會留下的大部份佈置用品。工作人員翻用織物佈置展品時，偶然發現博物院收集的公元前五世紀的大鍋和這次上海展覽會展出的大鍋恰好原是一對。



即使中國館的重建工作已經完畢，白女士仍然很忙。她所關心的除了越來越多的亞裔美籍人士和來自其它地區的許多遊客來參觀博物院外，她還關心維修展室。正如她本人所說那樣，她不僅忙于日常工作，她還經常思考「尋求、研究并採購新的藝術作品」。此外她還十分懂得如何吸引和教育觀衆。

亞洲美術博物院每日開放時間爲上午十時至下午五時。成人入場費二元；老人及青年五十仙；五歲以下兒童免費入場。詳電五五八—二九九三。

下午茶座

民主黨人初選活躍

（續上期）今年美國總統大選中，雷根總統已宣佈競選連任，應是個大熱門。這樣說來，人民對在野黨—民主黨的初選活動不會過份注意。可是最近情形突有變化。哈特議員在連續的四個州際初選中擊敗前副總統蒙岱爾，使致評家刮目相看。甲君指出：「一些民意測驗結果表示哈特不但可以獲得民主黨提名爲總統候選人。如果大選提前在今天舉行，哈特也可以輕取雷根呢！」

乙君：「美國人民選舉也有一窩蜂的趨勢。大家看見誰有希望，便投誰的一票。可是如果我們仔細的看一看從政的經驗和政綱，蒙岱爾比哈特强得多！」

丙：「我看不能以『一窩蜂』來解釋爲什麼選民擁戴哈特。哈特年輕，不像個老牌政客，在競選中敢提新觀點。所以獲得選民的支持。」乙君在搖頭，他問：「哈特有些什麼新觀點？」

丙君說：「哈特反對雷根的經濟政策，要求削減預算。主張凍結核子武器，反對撥出鉅費來興建複雜的導彈系統。建議向污染環境的大工廠課以重稅，用稅款來清理環境。在中美洲問題上，他不主張美國插手別國的內政。」

乙：「這也沒有什麼新意。政客競選時說一套，獲選上任後又做另一套。言行多不一致。但我承認：哈特年青，有幹勁，在電視上給人一個好印象。」

甲：「你們知道嗎？哈特開始競選時，經費不多，人手不够。可是連打幾個勝仗後，各地不知多少人來報效做助選工作。捐款也源源而來。可見美國人民中反對雷根政策，要求改革者大不乏人。」我也說：「對呀！他們認爲民主黨的老將難以擊敗雷根，所以好一陣心灰意懶。現在有新人湧現，使大家精神爲之一振。這次選舉大有看頭呢！」（陳志福）

洛杉磯華埠重建會

（接自中文版首頁）

者參加。六日區氏等來到林賽辦公室，當這位議員看見有兩名記者趕到採訪後，馬上宣佈取消這次會議。故至今原委員仍無法與林賽會面。

新委員選舉日期是三月十六日。到時商人、房東、住客及社區機構可各選三名委員，共十二名。原委員多意懶心灰，對競選活動不表熱衷。選舉站設於華埠加斯特拉小學禮堂。

VOLVO 760 GLE

富豪牌名貴新車

全部設備包括立體聲錄音帶唱機，合金車輪及空氣調節系統

供試車用新車，價格由 $16,722 起（車號 006568）

新車每輛由 $19,123.15 起（車號 35810）

上列特價截止日期：八四年三月卅一日

H.W. McKevitt Co.
2700 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94705
415-848-2206

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金李街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
Tel: 362-6211
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

Royal Cathay
Cathay
The China Connection
IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.
Permanent Showrooms in these major cities:
ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941
BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200
CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076
COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296
DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515
DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274
KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930
LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282
MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160
NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344
RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472
SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191
SO. SAN FRANCISCO, CA
530 Forbes Blvd. 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

星相家
星相家李列達夫人，精於排解疑難，對閣下健康、生意、婚姻、愛情均可幫助。尤願助人破鏡重圓。電約（四一五）五六七—三〇六五。

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

TAX 梁哲武 稅
專門報稅
價錢公道
執照 精影標準護照相
加省 中英越翻譯，打指膜
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
代辦貸款
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市金李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

韓裔婦女受辱 向聯邦法院投訴

by Brenda Paik Sunoo
張秉頤譯

（三藩市訊）一位婦女能公開承認受到性騷擾是需要膽量的。三十八歲的韓國移民凱爾太太便是這樣一位勇敢的婦女。凱爾夫婦已公開提出訴訟。

凱爾太太在韓國原是一名語言教師，專門教美國士兵韓語。她遇見邁克爾．凱爾後不久便訂婚。一九七六年，她來到美國與凱爾先生結婚。

凱爾太太在愛迪街的阿勒梅尼社區學院的圖書館任職。凱爾太太指責，她自被雇用開始，該學院院長威廉．特雷史儂便開始對其性騷擾。

凱爾太太上班第一天，特雷史儂令她去其辦公室。他鎖上門，要讓凱爾太太因爲被録用對他感恩戴德。隨着，他拉開凱爾太太襯衫，抓住其乳房。以後，特雷史儂不斷對凱爾太太進行性攻擊，地點爲壁橱、圖書館、飯廳等等。凱爾太太說，作爲這些行爲的交換條件爲録用，提薪和升遷。

目前，凱爾太太控告已經退休的特雷史儂和社區學院地區，要求賠償五百萬。

一位律師里塔．雷塞說：「我從未聽說過如此駭人聽聞的案件。更可悲的是，凱爾太太離職後，患了高血壓、糖尿病和腎病，每周接受洗腎三次。」

飽經一年的創傷後，凱爾於一九七九年二月首次向平等就業機會委員會投訴，可是，投訴被退回。接着，她又向社區學院地區投訴，四月份舉行了一次會議，可是讓凱爾太太和特雷史儂同時出場的關鍵的聽證會一直未舉行。特雷史儂繼續任職，不受任何處分。後來，凱爾太太又向聯邦法庭投訴。

許多人疑問爲何凱爾太太能長期忍受，不作反抗。一位韓裔婦女說：「不少移民婦女受到威嚇，不明美國雇主和雇員間的傳統關係。」她補充說：「凱爾太太要付房租，負擔其丈夫讀書，還要寄錢給其七旬老母，她不能失去這一工作。」

開始，凱爾太太對其丈夫隱瞞，怕遭到進一步的肉體摧殘。可是當凱爾先生瞭解其真情後，便積極支持其太太控訴。

凱爾太太的律師弗里德利克．羅埃斯蒂說：「案件調查已進入關鍵階段。」他透露，該學院任職的其他女職工也遭受來自特雷史儂的同樣的麻煩。

凱爾夫婦表示，希望通過宣傳和教育，會有更多的證人來作證。

凱爾夫婦的律師費用甚大。聽證會一小時需一百至一百二十元。目前急需一萬元以繼續進行調查。捐款請寄

The Un Chong Kerr Trust Fund
c/o Attorney Frederick Roesti,
1520 Santiago Ave. S F CA 94116

詢問情況者請晚上電韓國支持委員會。電話號碼爲：五五〇．八一四〇。

屋崙非牟利組織 辦企業幫助難民

（屋崙訊）屋崙華裔社區委員會主任司徒彼德最近向本報記者介紹該機構如何開辦一家盈利企業。這是亞裔非牟利組織的一大創舉。

司徒君說：「在阿拉米達縣有一萬五千名難民，他們是本機構的服務對象。但是，近百分之九十用於難民的資金取決於政策，而不考慮他們的需要。」他舉例說：聯邦政府資金用於職業訓練計劃，而不考慮職業訓練前的文化適應。司徒君强調：「爲了准備就業，首先要大量的文化適應工作要做。」

他指出，有大量難民近於文盲。他們有不同的工作方式，有不同的時間概念，因爲他們來自一個農業國。他說：「譬如，要知道時間，西方人看錶，東方人看其後園的樹。」

該機構主辦的文化適應計劃包括下列幾方面：准時上班、工作時間不可吃東西、尋求職業會見時注意事項、美國國情介紹，譬如不要設法去賄賂美國警察等等。

這一文化適應計劃已舉辦數年。該處工作人員會說難民的語言，有些人自己原來也是難民。該機構竭盡全力幫助難民在美國社會自立。

該機構辦的企業位於屋崙機場工業公園。地點極好，租金便宜，還有餘地可以實現三年發展計劃。這一電子工廠的難民工人工人積極努力。司徒君說：「他們有較强的動力，有自豪感。他們想以此謀生，同時想贏得時間去別處尋求更多的機會。」

華埠人語

電腦大學

★上週美國電腦名廠「阿塔里」的總經理戈登召開了一個記者會，宣佈該廠正在研究利用電腦設立一所以電子爲教學工具的大學。學生家中只要備有一部電腦和某一些配件，便可藉電話綫路修讀大學課程，向講師提問題，和查看參考書籍。學校方面也可以借助同一方法考試測驗。若干時日後，學生修足大學課程，便可以足不出户而獲得學士學位。

★目前美國已有七所大學研究普遍採用電腦教學是否可行。如坎尼基—米農大學要求進校新生每人購買一部電腦。雖然還沒有以電腦代講課的安排，但從電腦上學生可以知道每天某一課在那裡上，該先看些什麼書，教授派發些什麼講義，和一些當天要注意的事項。學生更可以利用電腦向圖書館「借書」來看。該校負責人還說：學生可以分期付款購買這一部電腦。由進校時開始每學期付一部份款項，到畢業時全部費用付足，可以把電腦帶回家去。

★將來電腦普遍使用，一些專業人士只要有一部電腦，便可以在家工作。郵件電報也可以賴電腦收發。報紙雜誌也可從電腦上收看。

★電腦的發展對社會就業情形自然會有很大的影響。這主要有兩方面：一是不少工業被電腦所取代。剛才說郵件電報可藉電腦收發，這樣郵局和電報局的業務便會銳減。二是電腦越精密，越能減輕人力。這樣發展下去，會使各行業所用的職工人數越來越少。

★最近美國銀行和國際商業機器公司IBM開始大幅度地鼓勵五十多歲以上的職員「提前退休」。可見這現象是一葉知秋。將來不少面臨被取代行業的職工如不趕快另學習新技能，將會被迫走進失業人士的行列。（劉池光）

要聞簡報

★吉隆坡訊：上週馬來西亞政府沒收了五十三名未獲官方批准前去中國訪問的馬來西亞人的護照，並警告說如不經批准而去中國的人可能甚至會喪失公民身份。

★三藩市移民局上週在矽谷進行搜捕非法移民，據稱該局已在當地設立辦公室對高科技界的電腦零件裝配工人採取行動，因認爲這些工作應屬於美國公民，這次逮捕了四十六人，其中四十二名爲墨西哥人。

★維也納訊，在兩伊戰爭受傷的伊朗士兵中，運送到維也納治療的十人中已有一名死亡，四名垂危，據治療的赫伯特、曼度醫師稱伊朗士兵受到菌毒素或「黃雨」及芥子氣侵害，所有被送往瑞典治療的五人中已有三人死去。

★北京訊，據美政府宣佈，八五年度將計劃售台軍火七億六千萬美元。中國政府日前提出嚴重抗議，要求美國真正削減軍火售台，和認真遵守八二年聯合公報。

★漢城訊，中國方面已正式通知南韓，將派球隊參加下月舉行的第八屆亞洲籃球錦標賽。這是中國第一次參加在南韓舉行的體育比賽。

★卜技利訊：前加大亞美系講師吳淑英控核校解僱案最近雙方同意庭外和解。加大將給吳氏兩年年薪近五萬元另律師費二萬五千元。並與吳氏簽兩年合約在該校教育系任教。吳氏自稱爲女權份子及社會主義者。控加大解僱爲歧視行動云。

★肯尼亞訊，由於遭遇惡劣的乾旱、林火、畜患，蟲災及民事衝突，並使非洲廿四國發生嚴重饑荒，約佔全部非洲國家半數人口達一億五千萬人遭到集體飢餓。

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身 碗碟 餐館
不銹鋼 長碟 圓碟 均有
現貨齊備全美批發

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國 依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO (U S A) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
是辦中國各省地道藥材批發
獨代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

電器工程
加省執照
355254
修改新裝 大小工程
免費估價 服務妥當
661 0586

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）　第十八卷第十一期　公元一九八四年三月十四日

洛杉磯華埠重建會
十五日將進行改組
廿五委員中十三名由市府委任

（洛杉磯訊）自從上月華埠重建市民諮詢委員會被市參議員基勃特・林賽解散後・數週後華埠部份人士對林賽此舉仍嚴厲抨擊・

據林賽稱，新組成的華埠重建會將有廿五名委員，其中十二人由民居選出，十三人由林賽委派・

一名原任委員指林賽把任期縮短至一年・他說：「如果某委員不贊同重建計劃，將不獲連任・」另一進出口商指出：「其結果是顯而易見的・重建計劃將是市政府的計劃，而不是華埠居民心目中的計劃・」

華埠人士明白市府希望重建後地價高漲，以多收房地產稅・市府也望商業興旺，以多收商業稅・而華埠居民則望能採一較平衡的方法去計劃重建：一面發展經濟，一面使華埠成爲南加州三十萬華人的文化凝聚處・要平衡發展，便要保護小商業（例如社區內應有洗衣、補鞋、藥房、書店爲居民服務・不能全部是爲遊客服務的禮品店）・這樣才能使居民安心地居住下來，還能使現已遷離者搬回來・其次是要發展華埠，使海外資本會到來投資

原委會欲在縣政府擁有的一幅地（四十五號地段）上興建低入息及中層入息者樓宇・但縣政府有意把這地段五十年租約公開接受投標，約可得二千萬元鉅款・雙方意見不合，原委會上月乃被解散・

洛杉磯重建局之蘇姍・達他露女士稱現行法律准許林賽議員委派委員，「他決定要派十三人，另讓社區選出十二人是很公正的・因爲事實上他可以委派全部的廿五人・」區鯉騰等原重建會委員並不同意，他們跟數十名老人在三月二日到林賽的辦公室抗議・當日林賽也不示弱，請來一些擁護他的商界人士，並稱原來的華埠重建會並不代表全部華埠社區・

林賽原定與區氏等在三月六日面談・並特別指明不欲記

（下轉第廿二頁）

民意測驗顯示
哈特領先雷根

（三藩市訊）上幾周全國最引人注目的消息是盖略・哈特由一位普通民主黨總統候選人一躍而爲雷根總統的勁敵・據最近民意測驗揭示，哈特是唯一有可能擊敗雷根的候選人。

在參加這次全國性調查的人中，有百分之五十二支持哈特，百分之四十三支持雷根・這是一位民主黨候選人在意測驗中首次領先，將雷根拋在後面・

正當哈特初選獲勝，聲望甚高時，民主黨內的競爭者指責哈特「拿不出什麽實質性的東西」・蒙岱爾上周聲稱，「沒有人真正知道哈特何許人也」，而且指責哈特「不致力於民權」・

哈特北加州競選協調員畢爾・布雷特萊駁斥這些指責・他說，一個專門評定立法者在各問題上採取什麽立場的國會組織，在民權問題上給哈特一百分・布雷特萊告訴本報記者，蒙岱爾現在「處於絕境」而不惜亂加指責・

布雷特萊說，哈特支持雙語教育，雙語選舉和住房公正・他反對辛普遜—馬佐里的移民法案・而且他對二次大戰中被監禁的美籍日本人深表同情。

此外，哈特的競選手册宣稱，他支持選舉權法案延續，反對雷根政府企圖把免稅待遇給與實行種族歧視的學校・哈特還主張儘快修改移民政策，使其更有民主性及更有遠見性。

上周，十六名民主黨州議員聯合支持哈特・柏克萊議員湯姆・貝茲的發言人哥達說，貝茲支持哈特的最主要原因爲他深信唯一能擊敗雷根的民主黨候選者是哈特・哥達補充道：「選舉一位新總統是當務之急・」

支持哈特的羅省民主黨女議員說，哈特和蒙岱爾在思想意識方面實無差別，但是哈特關心人民，更能吸引少數民族選民，因爲他「在民權問題上表現出衆」・

國家民權委會
調查歧視亞裔

（華盛頓訊）美國國家民權委員會在三月六日決定調查對亞裔人士的偏見與暴行・

上月加州桑塔克拉拉縣人際關係委會舉行題爲「反對亞裔人士的偏見和暴行」的聽證會，不少社區領袖與受害者在會上作證・（參閱二月十五日東西報・）史丹福大學胡佛研究院學者約翰・邦紹爾是國家民權委員・他得悉後向委員會提出調查要求，獲無異議通過。

華人權益促進會謝國器主任指出這只是初步的調查，以決定是否有展開全面調查的必要・

重建華埠應聽取民意

（社論）洛杉磯華埠重建委員會數月來的爭論，最近又掀起了高潮・市委委員基路拔・林賽解散了舊華埠重建委員會，決定另組一個新的委員會，廿五位成員中有十三名將由林賽委任，僅得十二名是民選決定・

根據法律，林賽是絕對有權改組重建委員會・但他重組該會的理由，是認爲舊會缺乏代表性・這不禁令人懷疑，難道由他委任的新委員，會比以前從社區居民選出來的更具代表性嗎？

被解散的華埠重建委員會與城市重建委員會的分歧，在於重建計劃的重點・這本來有商榷的餘地，但是現在林賽決定改組，新委員上任要了解整個形勢，無疑地要浪費不少時間和精力・

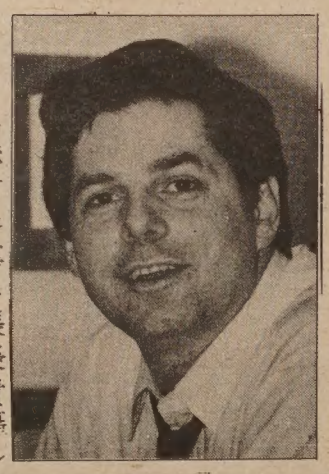
本報贊成均衡的重建計劃・在社區居住和工作的人民，應該給予機會發表意見・社區的民意並不一定合乎城市重建委員會的看法，但它是建立一個有利整個社區可行計劃的基石・

市參事否決陽光提案

（本市訊）上週市參事會議決定通過將一項「新建築物不能阻擋陽光照在公園」的提案在六月交市民表決・通過後市內地產發展商出動游說，結果說服摩連那理和嘉露・蕭化兩市參事改變主意，使該提案不能在六月初選時出現・

提案贊助人馬赫參事異常忿怒，他說：「所有市參事包括我在內，都收過地產發展商的捐款・我提出這一案，可能失去他們的資助，但我認爲這是我應做的一件事・」

「陽光提案」仍繼續在下週一在市議會舉行公聽・


馬赫市參事（張榮貴攝）

市府擬强行收購
前國際旅店原址

（本報訊）三藩市市參事於三月十二日通過一項決議，建議通過政府支配權收購昔日國際旅店的店址・

該地產現由四海投資公司擁有，上週范士丹市長已向四海發出最後通牒，逼該公司對國際旅店的地址提出建設計劃，否則市府將利用政府支配權强行收購・

由市長委任的市民顧問委員會，已開始與四海談判・據該委員會主席蔡流輪醫生稱，如果城市給予津貼，四海將願意提供一百二十個居住單位，租金可減至一般人能負擔的水平・但該委員會一九七九年的建設計劃却要求一百九十二所居住單位，這計劃已獲市參事和城市計劃委員會的通過・

上週五談判中，雙方爭持不下，范士丹市長提出折衷辦法，在該址興建一百五十五所居住單位・談判尚在進行中・